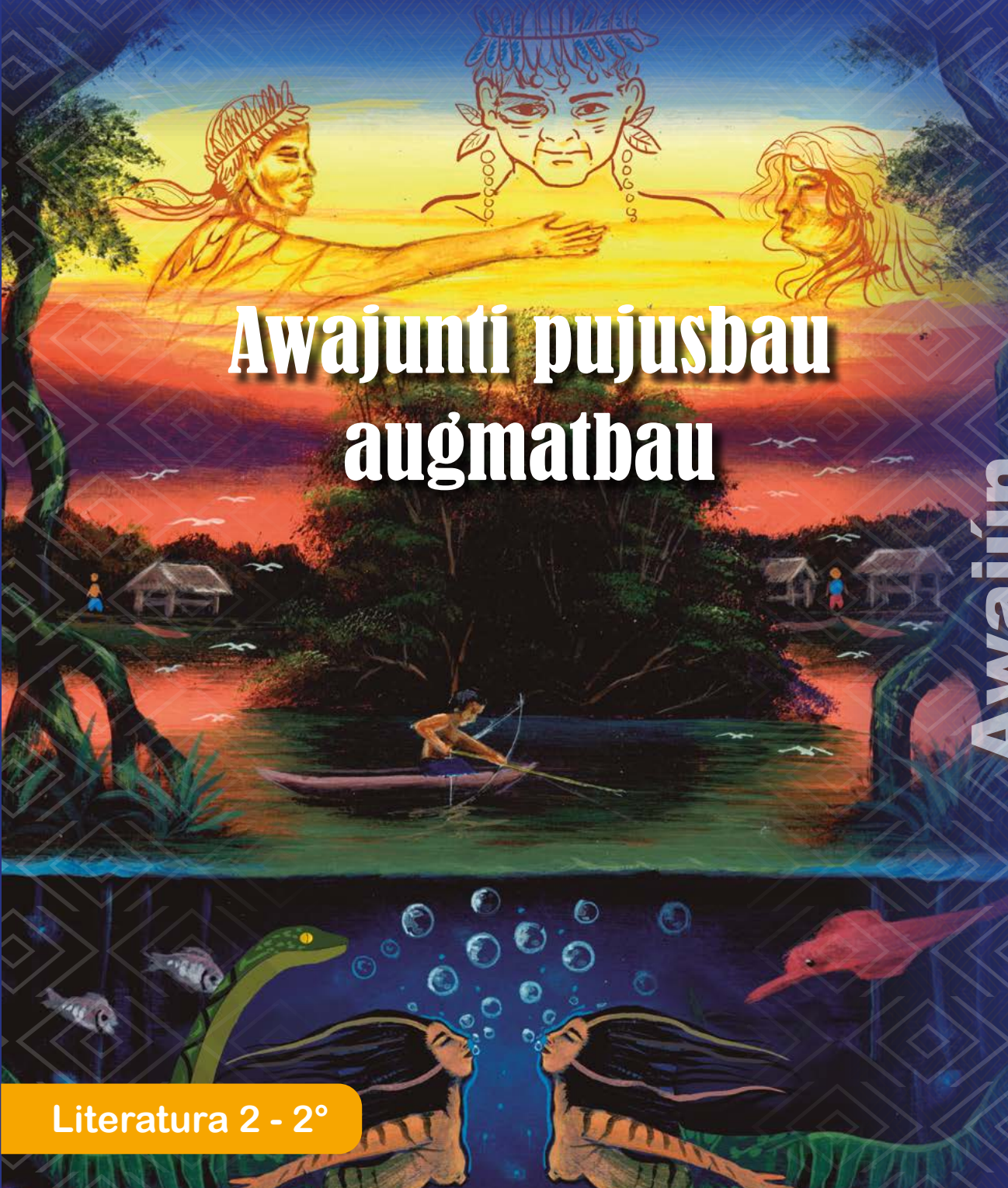


Awajunti pujusbau augmatbau

Awajún



Literatura 2 - 2°



Ministerio de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculum
Nacional



Awajunti pujusbau augmatbau



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de
Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Awajunti pujusbau augmatbau
Literatura 2 - 2° Secundaria - Awajún

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 860 ejemplares
Impreso en Agosto 2023

Elaborador
José Ricardo Tsajuput Anguash

Revisión lingüística
Roger Yampis Agkuash

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
María Teresa Lavado Y Fernández

Diseño y diagramación
Kelly Joanna Santamaría Farro

Ilustraciones
Zoe Sol Ángel L. Ormachea, Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de la edición
Martha Rosa Villavicencio Ubillús

Impreso en Press Off Graphics E.I.R.L
Av. México 2513, La Victoria - Lima
RUC 20504593224

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N.° 2023-05917.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





Iwainamu

Uchi papijam aidau:

Juju pujut augmattsamua juka awajuntii pujutii pachisa augmattsamui wajuk chichasa aents aidautish batsamsamuita, tuja wajuk ikamjaish chichasbauwaita nuna pachis ujawawai.

Juju iina pujuti ibaju pegkeg aidau augmattsamua duka kuashat mijan nagkaemaki wegamunum kajimatja wegamu aidau augmattsaji, juti muunjig aidauk tsawantan dekapeak nantaki uchijin chichajuk nagmanak augmatu wajakui jutii pujutan pachis. Muuntak dekas nunikbaun augmattsauwai tuja ayatak kajanum kanagbaun nuwigtu baikua umaja wainkamu aidaunashkam augmattsauwai, nuna antuk uchi aidau wakegamu egkentuam ditashkam imaanisag pujutan achikaju ainawai.

Tuja *Dirección de Educación Intercultural Bilingüe* wakegawai jutii uchiji aidau unuimagtinme dita chichamen chichainak, pujutjinashkam shiig dekawantinme tusa nuniak iina muunji wajuk pujuk ajabi nuna apatuk diyak yabai pujuta nuna diis pujutjin kajimatkinum tau asa.

Nunisag jutii uchiji yabai tsawanta jujui iniia chicham agatan againatsu dushakam shiig unuimagtinme tujamui. Nuniak apaji, dukuji, apashji nuigtu patayi aidaujai aganjati augmatbau aidau atak tikish uchi mininak ajus dekamaina nunu tau asa.

Takastin agakmau

Tsugkijai nuwenamu	7
Muun manta	21
Namaka maamu	27
Japacham tagkumatag tibau	31
Atash maamu	37
Ajejai nuwa achikbau	43
Chicham epegbau	51
Kujancham achikbau	58
Muun tsanumjugbau	64
Kayuk nampekbau	70
Pegku penujatbau	77
Uchi ajapamu	81


Kujiancham tsanumjamu	84
Yawa unuinagbau	89
Kaja atiamu	93
Jempe etsegkamu	103
Iwash anagmamu	109
Suakaraip akajuwai maamu	122
Yajag emaku atash maamu	127
Tsakataitak nuwena buutbau	137
Muun yumijamu	144
Namaka main anagmamu	151
Ikamia unuimat	156

Tsugkijai nuwenamu




Dukuji jaak tepes makichik nantú amuku.
Antai, nigki uchiji asa, kuitamak waitiau
nuniak yawetmain dekapau. Tujash tikish






dukujin kuitamain atsau asamtai kashik
nantaki, dukujin ayuja aepeak, ajanum weu
yujumkan utitjai tusa. Nunik dukuji ajajin
waka, ajan wajas diyau. Wiisha yabaish
mamanash wajuk dekanuk uwettaja, wii
nuwakesh atsugjama tusa anentaimu. Tusa
wajas adeaju, makichik tsawantai dujuki
niina yuwajijai ajanum yujasá chichamun
antukbaujin. Nunik dukug chichak mama
tujuakug jigkajiya nunu kagakui dekatia
tuyapi. Nuwintush dekachu akujish
tsanima numiji nanchiksa diyam kapantu
wajaknaitkuig uwetia. Nunuka paum mama
nuniname, papun najuwame, tibauwa nuna
ashii adeaju. Nunik wajasa emamkemas
anentaimas tsanim wajaidaun diyau. Nunik
wainkau mama kuashat tujuag wajainaun.
Nunin aidaun jegajua nachikis diisa kapatu
ati juwapita tusa uwejá yajumu. Antsag
adeaju mamak tiki tikiju uweja emashtaiya
tibaun. Nuna dekau asa, tugkitak juaki minis
chigkamag chigkamag uweg minau. Dutika nii
mamikjamunak ashii uwe, akinkamag ashimak






waketkiu. Nunik jegamtai dukuji chichak
aishmagku mamash wajuk dekamea uwejume
tusa iniau. Tama nii ayak, auk dukuwa ame
chichamun antuku asan timapayi tusan diisan
uwejai tau. Tusa ashii ujaku nii takasbaujin,
dukujishkam uchijin shiig anentus diisu. Ajuma
nuwi, yujumkan yuwa nagkanak, uchiji imam
ekemas, uchijin aujak wiika aishmagku ajanap
wainak pachimjutkatawa tusan puyatmajai,
tujash amek nuwa wainak yujau agma
nuna nagkaesau yachaitme, tiu. Aishmag
ibauk ajuma nunui nuwenashkam nuwen
kuitamak, auna uchiji ibau wajakname, dukuji
jintintuamu asa tusa tama ataiya, tusa dukug
tuyi. Amek atakea nunui wiiya juninkesh
jakamtaig nuwa juwakmesh waittsashtinaitme,
takatak yachaitme. Kuntinush mainume,
ajáshkam takagtinume, yabai mina
kuitamjakum waitiame. Wainkan aishmag
aminig waitkajame, nuwanash patakan akiau
akunuk tinujai, tusa muun uchijin pagkupas
buutu.




Dukug tusa buuti ekemas uchijin ujau, apa
Tsamajain aya nuka ibau ayi nunu waakmeas
amesh ibau wajaknaitamtai. Yama jujuki pujus
ikam wemi kuntu maamtai yuwamnum
tjutkui maman kayaumkan jukin weeyajai.
Nuniai kushi mininaun dakak juna maa, juna
maa, juna maa, pai bake juke yuwami tusa,
yajuak aknum ijawag, shiig inajuk umik
yuwata takui yuyajai. Apak shiig kuitamjuji.
Muun pegkeg ayi. Nunik pujus ame
akinawamin wajintia yuwawaish wainkankesh
agkumutjai tusa wematai pujai, etsa
akaega juniai pachiakchamu tae Tsamajain
jaka tepau wainkaji tusag untsumianume.
Tuinakui wagkag jakainta mina aishug
jaakesh pujushmajama tusan shiig dekatanan
apaji jehén amina egkejan jegantan diichi
wajukamtaiya tuinawa tai. Nawanta aishmag
ikam wema nunu jaka tepau wainkaji tuinakui
wegajai. Amek minipa, itamtaish anibaitsume
uchi tapimtikaim tujutmatai wakitkin pujusan
buutiajai. Shiakag itawag buutinaun antukan,
wiisha amina kuwinchimin takusan pujau






asan, butinakui buutiajai. Apanak jakaunak
wainkachuitjai. Aiksag aepes ukusu ainawai.
Nui pajamunum ujaminak aishumnak tunchi
eketkan eketkimu asa jata juki jakauwai
tusa ujatkau ajabi, tusa uchijin ujau. Tama
uchijishkam aimtsuk ayatak antau.


Ankan wajemean juwakuitjai. Nunika pujai
mina diichug Wampukai ayi nunu sai Ampush
aya nujai sujuktajame amek pujusam uchi
bitaik waitka pujame tujutkuish dakitjau
ayajai. Wainkan tikish aentsun nemagkan
uchin jiyatjakui tudaikun tunama pujutan
tatsujai tusa tiu ayajai. Tusa tai aijak taminish
yaa kuitamjamkattawa, tutsuk wii taja duke
antukta tusa jiyati. Tusa jiyatuk ukugkimtai
wiishakam mina diichug Apatu tutai ayi
nuna jegajuan diichi minak diish Wampukai
chichagtak Ampushjai nemaktatme tusa
tujutne, wiika dakitajai. Aishug jakamtai
anentaimkun waitiakun pujai tujutui. Ankan
nemakan uchijun jiyatjakui tudaiya pujutan
dakitajai, tusan diichin egayajai. Tai diish



chichagtak puyatkaipa aweta, wagka yatsujush
tujamash wekaewa jasta wii titajai tujutmatai
taa pujai. Tsawak diish tawabi nunik tutupit
Wampukai jegajua yatsuju amesh wajuakeakmea
awejush nuwenata tushamesh tame.

Dekamjama yama wajemea puja nunu. Ame
dutikatag takumek minash autusu amainitme.
Aika tama aweg wainak kajemag jakashti
tajai. Wii taja nunu antukta, saig Ampush
susatag tame nusha amesh shijak anentaiman.
Au saijua duka nuwa juki ajapna jama. Nuwa
juki uchi akigka ukukbauji wajupachua weajua.
Anuka amek susatag tame. Mina awejuk
wainka aika wakegaku sujuktinnak ubajuk
uchigmakchauwai, tusa imatjau. Tiu akumesh
anuig juwakta, tiu. Tama chichak, waa ame
taminia wiika aweg waitu pujau wainkun
juki bachik egatus ayujachintash tusan
takuag, untsu ame tau asam aweg waitiak
pujawai nunu jukim inakum apusam egasam
yuwakum kuitamkata tiu. Tusa ukuki Apatu
awe pujuttaman jegajua, aweta chichasjai
tujashkam juwi pujamin tusa tujama pujui







wii pujamunum wemi, wii apusatjame. Mina duwag uyunkum pujusta, tusa juki nii pujamun iwagkabi. Wiika aatus waittsan tantauwaitjai tusa uchijin ujaku.

Tusa tima dukujin wait anentus diisu. Mina dukug ibaunap waittsauwaita tusa, dukujin juki pegakjin kuitamas aepsau. Dutika ukuak, dukujin chichajak dukuwa atsam tepemata, wiisha bachik, Nayum maatnun kuntugnastajai, ayamkun tusa ukukiu.

Yaweju asa shiig dekapmamchau nuwintush dukuji waittsamujin anentaimtus, bachik mayattsatjai tiu. Nayumpin maa yu asa. Senchi wakegau nayumpin maatatus.


Nuniku Nayumpin maatjai tusa, nayum ijutain juki paantuk wegau. Namaka jega nayum mautai paampa buchigkamu aidau wegakunum jeganta wajas, kaya yajuak nagkimu namaka. Dutika idaiyas dukap ekemsau. Nunik juwaki namaka waja, waja tikima amamak yukuak





amain katigka buchig weajunum achimak,
kuna weajunum nayumpin akaetukiu. Nunik
imau kunajin jegajua diyau. Nunik nayum
egkemtai tsutsukua iju jiyau. Nayumnak eme
takau. Nayum wakejumain aitai atak waketjuk
waa atatman iju diikma nayum muun wajakin
egketun iju jiiktakam tujinkau, tikima mayain
ashimak ukuak jiiniu, machik asa atak
akaetukiu nunik jukittakama mayain ashimak
tajiag sagkanmi jukitag tukama kayanum
nawen eteau. Nayum japiamunak idaiyak
pempenki ayampa nawe etemaun jiiktakama
tujigkú, shiig etemau. Tikima mayain ashiimak,
juwimpa jakattakun minimag tusa mayain
ashimak kayanum etemas yaki pagkai niimu.
Namakchakam saawi wajakin tiki diipatai
akaegu, nuwi nuni yakin yujagmishkam
paantuk puju wajas minaun wainak, jujú
pujutnak ukuajapi yabaik, dukug niigkiap jaak
tepeme, nayumpin maatjai timajapi. Nigka
junika jaakun anentaimunak dekatsuapi, ajum
wii wakitkin jegashtai waji titigki. Tusa ashii
juug anentaimu. Mayai ukuam iman, nunia







kaya muun wajakunmaya nuwa jinki paantuk
minauwa nuninun wainkau, nuwig kajinkau,
tikishnak adeagchau.

Aanik jaatai, Tsugki kayanum pjuwa nunú
jintukiu. Yaunchuk nagkamas wainin, taa
nayumpin mautai, jukitjai tusa anentaimtau
tujash dukiji jaatai nigki kuitamak iman
wekaegu asamta diisa idaiyin. Nunik pju asa
etema jatai dekas jukitjai tusa jintukiu. Dutika
juki niina pujutaijin ejegau. Dutika pijipjijin
usukjau, dutikam Chimpashkam shiintaju.
Nunik shintag tsugkinak aneas diisu, yaunchuk
nagkamas nijai pujúwa ibaun anentaimtau.
Senchi aneau.


Paan nii anentaimsag, aneantu dekapmamsau.
Nuniak wiisha tuwi pujaja tusa ashii niimu.
Nunik adeaju nii etema jaatai junajinia
minaun wainkau. Nuna adeag Tsugkiyap
jujukne tusa niimu. Nayumpik utsagbau
ayau, nii wajamunu kauntai Tsugki chichak
Shuut dakitpain wajawai tau. Tutai jiyak






ishimu. Namak aidau tumainchau ayau.
Nuna diis idaiyak yantamen ayampa diikma
Pagki muun wajakin ujukenak takua takua
awagmak injin jiiki niina dii pujamun
wainak ishankau. Aatus niimun Tsugkishkam
wainkau nunik jegakua shiig epeni egkekiu.
Ashii wainmaku, niniai Tsugkishkam nayum
muun wajakin achijuamun jusa aputusu
dutikam yuchatai timapayi tau asa, wiika
jutikamunak yuchaujai tiu. Tama wajuku
wakegame tau, tama ajum yuwatjai yabaik
yapajasjai, shiig pujajai tiu. Tusa tii dukujin
adeaju, nunik tsukin wajasa buutu. Nuniaun
Tsugki wainkau, nunik tajua chichajak wagka
buutme wii ame jaka ajapnamain aminig
aneau asan jiikchamkajam tusa imatjau. Tama,
dekas tame ame mina anentam ibaun wiisha
mina dukujun puyatjai, jau asa pegaknum
tepaun pujumata nayumpin mantuatjame tusa
aipkimjai. Wii amijai imajui juwataish yaya
mina dukugnash diistatua, yaya mantuash
ayujattawa, yaya mamanash itajuattawa,
tusa buutu. Tutai dekas tame tujash wiika
aminak awagkishtatjame amek yabaik mijai






juwaktatme. Intimkas tupikakminig juju
yawa aina jujuna akuptuktatjame tiu. Tusa
tama dekas tema wiisha aminak aneajame,
ame wii jamaina nunu uwemtijuaume, wiika
tsanugchattajame. Minash idaitusta nayumpin
maamag nuna jukin dukujun ejetuan inagkan
ayujan kiyakui tatjai, ame imajui dakagsata
nuniamin wii tamtai ijai wakitkimi tusa tau.
Tama untsu nunu ati tusa pijipjin atak usukig
nijai jinkiu.


Nui nagkamas Chimpa yapajinau pujútjin.
Tsawai pujau dukuji jehén, kashi wega antai
waketu. Nunik pujus dukujinak shiig ayuja
pujau, namak, kuntin aidaunak atsumkas
yuwau. Imanitai aents chichainak anka imanik
pujuwe. Pujutan kanutjau asa tuwidau, tujash
dekainachu Tsugkijai nuwena pujamunak.
Tsugkishkam nuwena pujus Chimpanak
ashii jintintuau namakia pujutan. Nunik
pujamunum makichik tsawantai niina nuwe
apaji jakau antsag dukujishkam jakau. Aniik
jakagmatai, wagkag imanikash jaakaje tusa
pataji lquitus batsatun chichaman nagkiau.






Dutikam patajishkam tsawainak wajau. Nunik wajag diinau, ashii iwishin aidau asag. Ashii diis chichainak junak shiwag mantugtamae, Kanusia shiwan ainawai tiu. Nuniktatkuig apajishkam dukujin ayas pata ijajutjai tusa weu Kanus, awi wekaetatman jatanak susaju, dutikamu asa wakitki waka makichi semana pujus wamak jakaju. Ijak wenak ayasa awekautai asa Chimpak wainu Kanusan, Iqitus, Majanu, Cenepa, Nieva, ashii wainu. Antsag dekau tsugki, pagki, semagku aina nuna batsamtaijinash, shiig dekau.


Tuja nunik, ashii dekawag pujus tsawajag chichainak aweta imajuig amekkek pujubaitsume, imajuig iina pataji tumainuk shiig atsawai. Apa aatsa ujamaitak nugkan wakegajai tusa imajui miniuwai. Tukama yabaik dekamainuk jaka, anka kanaka pujautish wajuk jakjish tsuwanigtaji. Wakitkimi Iqitus, awi pata batsatui tusa tiu. Tima buutu aishin aneak. Nunitai akanak chichajinak buutipa awi aents ayawai, anu ame aneame tujash anka jutijaig betekchau ainawai. Ditak





awantak nugkanum batsamin ainawai tuja
juti aidautik namaka initken puju ainaji tusag
imatjuinau. Aniau asa aishumik juwaktatui.
Tusa tima, ayu tiu patajin ajantau asa. Nunik
tsawak weetin asa, aishin akanak ausau wajuk
igkunimainkita tusag. Tusa idaiyak susau
pijipig aidaun, namak, kuntin, chigki aina
nunu mautain. Dutika pempenak iwaintuku oro
namaka initken tepena nuna. Dutika chichajak
jujú oro tepawai, jujú jukim sujukta nunikam
carro sumakta, nujai minita. Waitiakmesh juju
sujukta. Tusa ashii ujaku. Tusa tama ayu tiu.

Nunik kanag tsawagbaunum, patajishkam niina
akanak ausaju nuwemnak juwai tusag. Tama
niishkam iwishiin aidau asamtai, wainkan
chichai mantuawainum tau asa, itunchatak
atsawai tiu. Tusa kintamainak Tsugki aidau
pijipjin jukiag yumi ipamkaju, dutikam
yumishkam tumainchau yutau, imaniak
namaknak muun awajus patasu. Ipamat juwaki
ishamain wajau. Imaniku asamtai namakak
dujaji muun wajas pataamsau. Imanikmatai
wajas disag, Tsugki aidau chichainak yabaik



wegaji tusag dujag imanimum pachinkaju.
Nuweshkam aishin pagkuk buutu, nunitai atsa
ankaipa wamak weemi tama, aishin aujak
ii timag duke ati tusa pempenki, paantuk
namaká waja dujag imanimum pachinak
amamkiu. Nuniku ai Chimpashkam shintaukma
dukuji nigki nantaki maman jiya ekemtai,
dukuwa wagkag ankaja kajan tepekman
Tsugki tabaujai nuwenajai tusa tau. Dekaskea
numamtinaitkuish shiig anentaimainchau
wajasu Tsugkish Iquittsash jegauwash aya,
namakchakam yama dujajiu asa pagkai pagkai
iyau, imanitai yama shiintaju asa, ibaunmash
akaega, tiu.




Muun manta



Uchijnash tsakapak, nuwenkaju ai nuwe
Tsapikjai pujau, nuumpaki. Muun Manta
chichame antugtai puju. Datsa pujusag nii







muun aidaujai atuegak shiwag maamash
ikma wajaku. Waymaku asa, tsakat wegantu
aidaujaig shiig antundaichau. Tsakat
aidauk chichainakush tikima magkagtutnak
imatuinachu kajenakushkam, tujash muun
Mantak waymaku wegantu aents asa esegag
chichachu. Nunin akushkam chichame antugtai.
Ibaun chichau akushkam pegkegjishkam
ajau. Makichik tsawantai datsa aidaun
chichajak aishmagtish nijamchik apamainai
tusa chichakagtau. Tutai, tujash apachi shiig
jintsuajama, aishmagtish nijamash apakjik
wekaemainkaik, duka nuwa takatjiyai, tuidau.
Tusa antichagtai, uchita atumek eke ainajume,
aishmagti tujinkamush amainkaik, chanajush
ainajum awi tajume tusa ukuau.

Nuna tinu asamtai makichik tsawantai wejeaju
dekas diisme tsanupakush tumainai tusag
wejeaju. Muun mantashkam ikam kanak weu
igkuas datsa aidau ijak kaunawag batsatai
tau. Nunik kumpamkau datsa kauna batsatun.






Nunik kuntin maamun nuwen susau, chigki
maamunak painak yuwak datsa aidaunash
ajamsau. Yuwa ekemas nuwa nijamchin itamag
nunu akaim namusam sujusia wiisha yujumkan
yuwag nuna waken egketuatjai nuniakum
juu datsa kauna jushakam ajamjuttsata, tiu.
Nuweshkam nijamash ijiemun atija akai juki
namuk ajamasu. Nunitai, datsa aidau dukuju
jegajiag dukuwa anu namuam nunash apagka
apa tuidau, tama jehá, apuchumik nigki
apauwe, wii atsutaish nigki apa uminuwe tau.
Tutai tsuwa, wiika wainkapas tawa tinujai
tiaju. Tusag ekemas, nijamash namuka suwam
apag apamunakesh umagtajai tusag umuinau.
Umajag ekemsag shiig dekapenachu, nuwa
apamun umin asag. Nunik waketjaju. Nunik
wesag utujimainau dekas niyash apama tusag,
aents muun niish waymaku, aentsu main
nijamchin apabaitsujama tusa imatuinau.
Nui pujusag inimidau tikish aents waymaku
tabaush anik nijamchin apaush awash tusag
tujash atsau. Nui batsamin chichainak,




iish muun waymaku nigki nijamchin apa
uminu dekachuji, ima muun Mantak aniau
wainji tiagtai idaisag pujuidau. Pachiashbau
dekawaju Manta nuwe jakae tabaun. Tiagatai
jegawag ukuamun yaimak ta pujuinau. Nunik
batsatu makichik tsawantai wejeaju ijagsami
tusag. Nunik apachi ijakun minajai tiagtai,
tijagki atumek tu yujajum wayatajum, duku
jakamtai wiki pujusan waitiajai. Patag aidaush
ijagtuinatsui, muun wajasjinig pachijatuinatsui.
Minak uchijush imanikag ijagtuchu agme, atum
ima ijagtajume tusa tutai, dekash jihí tsupijuami
tusag tsupiwag, chigkimi jukiag, yumi
shikigkag awakaju. Dutikam see uchita tiu.
Tusa nijamash apaku ukubaujin akaki apujus
apak ekemas, uchita wiika jutikan wii apaujai
tau. Tutai tujash apachi aika apamu tsumaina
nusha amek tsumasmek tam, atsa tau. Uchita
atum dekachu asajum tajume, wiika tikish
apamun umutan tsumin asan wii apamun ima
kajintsan uminujai. Atumesh anentaimsakjua
nuwa shiig yukumpatsuk nijamchin apamush





umumaikatjum, nuwa yukumpas apachush
awai, wii dekau asan tajime. Wiika aniau asan
mina duwag apamunakesh tsumnujai. Tuja wii
apaknuk shiig yukumpin apanujai, imatiksau
asan shiig kajintsan uminujai. Tutai apachi
dekaskeapi, iik shiig dekachu asa kainka
dewakji, tusag ija ijainaku waketjaju. Muun
nuumpakiu akushkam, yantsaptin wajasu.

Wajemea pujau asa, inak tsamakmatai
tijaji tsujigtajai tutai uyuna wekaegu. Nunik
inaknum jega chichajak, yujag juka yutash
dekau ataiya. Wajut dekau ataiya tusa,
inak wajutash dekamek tau, tama apachi
dekatsai tutai ayu jasta wii ujaktajame tiu.
Tusa chichajak aishmagku yujag utakjiskam
waugtaik imanishtaiya imanikma kukaju
achika kupimaka iyaku jataiya, tau. Ankaig
tusa kanawe akuishkam achika pegasa diisa
katsugmaitkui achimka wataiya, wainka wau
wautaik wachatia tusa jintintu.



Muun Manta aatus jintinkagtau pujutan, uchi
aidaun, datsan, antsag nii muuntaitak pujutan
dekachunash jintintu.

Anik puju, makichik tsawantai uchi atsuagtai
inaku wajukma kupimak iyag ashi jakau.
Nunikmatai tijaji tajua apachi ame ima
imatnum nusha wajuksamea iyajume tau.
Tama nii ayak, aishmagku piloto avionkan
anuntin aina nusha wagkag ibau yacha
ainaitkush iyajash jau ainawa tau, tutai
apachi ibau dekau akushkam ditash aents
ainawai tusa tau, tama aishmagku wiishakam
aentsuitag awi iyajai tiu.




Namaka maamu



linia pujutnumak, awajún ainag nunuig, esat tepeamtaig shiig aneamu auwai. Tsawan esat tepeamtaig, esat nagkamnae tusag shiig anen ainawai. Nunikmatai muun aidaushkam ajan ajamiag apenak kakantinau. Nii aja ajamuk






ajamu, nii entsan nijauk nijau, nii ikam weg
auk wegau, nii jehén jegamuk jegamu, kuashat
takamu au. Muun takagmainak, egaminak
imaninai, uchi aina dushakam shiig anenau.
Ditanu shiig aneamua duka namaka maamu,
yukubau, tsekeamu weantu atin asamtai shiig
anenak tsekenau. Namaka ima senchi mainak
imaninai. Esat nagkarnak namak kuyusmatai
wainkajag tsawantai batsatinai yukuminak.
Tsetseakajash kaamatak utsanawag etsa
sukuam segakag atak namaka utsanawag
shiig aneasag mainak untsuminak, aindayinak,
tukuninai, eme wajaidau. Dukujishkam
dekainai asag uchi megkaetaish idayinai
maitnume tusa.


Makichik tsawantai, namak dujaji
kuyuamunum uchi intimsauwama nunin
dukujin uumjuk ukuak tikish aidau mainak
imaniagtai pachinkau. Nunik nuwishkam
antsag yaki wakaipa tamaitak, nigki waka nui
wajas namaka tseke iyaukma numi tepettaman
inta jakau. Shiig wamak. Nunikmatai uchi
mainak iman batsatushkam jakaun wainkan





ishamkaju. Uchi anik jakamtai apaji buutinau,
ima imaninakua ukusaju. Ukuagtai kumpaji
aidaushkam uyuntsaju.

Ukusag nagkankamunum, makichik tsawantai
muun Antish untsumaku uchi tsakat aidaun,
datsan nuwintu muun aidaunashkam. Dutika
utuak pujutag jitiau: tsakat aidauwa wake
besemag nagkaemaki juna diisan ipajime
pujutan ujaktasan. Dekatkau titajime,
yuanchuk tsawantinish iina muunji waymaku
batsamsau aina nuwishkam tuke asauwai uchi
akush muun akush, intimsau aidau. Intimkiu
aina duka tukeni wake besemjanun abuega
wajakui. Aniau asamtai muuntak jinti wajakui
ikam wekaetanash, namaka wekaetanash,
yujag juka yutanash, aja takatnash, kanu
awatnash, jinta wetanash. Ashii jintiauwai.
Yabai nunu atsawai papi augbau tabaunum
nuka ukukji. Tujash dekaú amainai, pujut
shiig antukchajik tukeni wake besemjanum
jegattaji. Yabai ujaktajime, muuntak tiuwai
dujag dujaji kuyuamunmak wainkaik tupikakjik
iyaushtaiya, dujag minak numin akagkek



juki ukuwa dutikamu shiig dekatsuk tupikaki
iyaukma inta jataiya tusa jintiauwai. Nunú
yabai nagkamsagmek atumesh dekatajum tusa
tiu. Nui nagkamas nii namaka maatan idaiyuk
idaisaju, nii apajijai taa mauke aidau.




Japacham tagkumatag tibau




Ikam weu kuntuu maatatus nunik kuashat
maa tau, etsa tajimai.





Tsakat asag apaji kuntinun egák ikam wetai, niishkam nemas wekaegas unuimaju asa, muun wajasashkam ibauk jinkiu. Awajún pujutnumak eme anentsa disbauwai aents waymaku, ajan ajamin antsag ikam kuntin egaka maa yuwa nunu. Ibau asa, muun Petsa ikam kuntu egak weu kuntu kajegkú. Nuniku asa, sai Chamikun chichaman aketiu taka kuntu ijutkati tusa. Tibau asa Chamikchakam wakau. Saiju chichaman antukan minajai tau. Tama saiju ikam wemayag nuna taan chichaman awetinmjame. Jasta kuntin najai iish nijamash umagmi tiu. Nunik umak pujuinai, tikish ijag aidaushkam kaunawaju. Nunikagmatai ditajai ijunag umuinau. Nuna umuinak augmatuidau dita itunchatjin, waitiamujin, takamujin, wekaesamujin. Tusa chichainai nuweshkam kuntin najukmatai ukai ajamau. Inia pujutnumak atsa ipama pata aidaujai ijunja yutai asantai, shiig anendaisag yuwinau. Nunikag nijamchin nampekag natsemami tusag muun nantsema wajakua nuna natsemainau. Aishmagkuk mai asihmagkuk nantsema. Aninai






nuwashkam yuwaji tabau aidaujai egkenijag
tsek tsek wajainau. Nii sutakchauk nampetan
uwaegas dakumu nunitai dushiinak batsatu.


Nuniamunum makichik nuwa ipamu asa
wakau kuntinuk ijutuk, nunú aishi nantsemtai,
yukunum jihí anamak eketu. Nuniau muun
Shajian tutai aga weu ikigmagtatus yukunum
minau asa kuntin wainchataiya nunin eketu
wainak, ubaju jusha wajimpaiya tau. Tama
anka diichi Japashmai, wii tagkumamash
wajukainki tusan takakjai tau. Tusa iniak,
apachi shiig unuimatsui, wajuk unuinagpaki
tajai, amesh apachi dekasmek tau. Tama,
nampeku asa, auk nawanta ame tuu
wekaegamtai, jukita jima uwejá amua,
dutikam tsapanum shiig kantegetetu awasam
agta, dutikam tsekea tsekeakua wamak
unuimagtatui, tusa kukukiu.


Tibau asa, kanag tsawag jiman juuka,
kantentetu ema, jutika timape tusa, japashman
achika, kakaunak wenen iwagti aaju. Dutikam



tseke tseke iyau, imanitai ima imaniakua
unuimaktatui timape tusa wajas diyau.
Japashmashkam tsekea tsekea tsekeakua
nunisag jakau. Nunikmatai junik maati
tusampash tujutma tusa, achisa diis buutu.
Anik jakamtai ukusa ukuak weejiu muuntan,
kajeku asa.


Muun Shajianchakam takak weu pimpiki taa,
nuwe yujumkan autai, ayamak patatu. Nuniai
tagkuji jajukmaushkam wayamik shinau.
Ame tutaigmin wii mina tagkujun mashjak,
akigkattame tusa jiyau. Imatjam pataamas
antu patatu. Ibaunak aikchau. Ayatak
tiu, nawanta nampeknas tiyajamtai, wiika
aneaktsujai tiu. Ima imatkua wakitkimtai.
Shajianta nuwe chichak waji tibau asaya
tawa tau. Tutai, duwaju wainak japashman
tagkumjai tusa takus wekaegas, saig Petsa
ipatuamtai wemayag duwi, niishkam tau
asa Japashman egkeja wekaegas, apachi
unuimatsui itugkanuk unuinajag tajai.
Amesh dekasmek wajuk unuinatai awa






takui. Jima agta timayag nuna aju amainai
dutika jakamtai tawatai tau. Tutai, wagka
Shajianta sutakchauwaitme, tusa dushikiau.
Wagka tibiume yabai wajintu chichagtamua
tusa tau. Tama, wagkanuk tichatja, amesh
anentaimsakia duwikish Japashman tagkuma
uyujuk yuwau ainawai tabaush antukbaukaik.
Wainak datsantan Japashman tsumainun takus
aika wekaekui tibiajai. Japacham jima aja
unuinachutik dekaskeap tawa tubaitsujama.
Nuwak yawan tagkumak aika egkeja
wekaetsa. Maigkias tiyagtai, tusa niishkam
dushiau.

Kanag tsawagbaunum aishi wainak, saiju
maigkias tiyumtai, mina duwag Japachman
tagkumjai tusa, nuna jikamas wekaetak,
Japashmash wajinak yuwawa tusa inimak
wekaegai tagku aidaunak pachitsuk ukukim
nujantai jinabi. Machik tamash kajeau.
Yawetjan pujumjai. Maigkias tiyumtai.






Ame tima taa, yabaik dekajai Apag Shajian
ujatkae takui, waji timak tawa tusan antugsan
idaisabiajai. Nuniai uchi ujatinak Japacham
jakae, dukug jiman aegme tuinakui wagka
maawa tusan idaisamjai. Tinu agajun ipankun
wajai taanta Japacham jakae tusa buatkui,
nuwa tinush awa tusan, antugsan idaisabiajai.
Saiju waitiaku pujamu epegtujuame, see
kuashat. Tusa tiu. Tusa tama, saiju wiika
wagkag tawa tusan iwagsan tibiajai tau.
muunchakam mai shiig aneasaju.




Atash maamu




Makichik muun ikam weu kuntuu maatatus,
yawaji saasa. Nunik wekae wekaekauwa
kuntuu igkugchau, etsa tajiagmatai wakitki



minau yaweja. Mina minakua niina awe
jetenkama pujamunum tantau. Kitakai jau.
Jeganta ikag wajas aweta tau. Tutai uchi
batsatu jinkiaju, nunikag ujainau mina dukujuk
apagjai ijajai tusa Shimutas wegagme tusa
ujakaju. Tutai wajuti weme tau. Tutai, auk
nu yau weme tiagtai, chií tiu. Tusa idaiyak,
minash wait aneasjum yumi ajamjusta tusa
tau. Tutai, apachi wayata tama nishkam
wayau. Nunik inimu uchita tujash waji
atumesh yuwagme tusa inimu. Tutai auk
apachi iik yutsuk batsatji tuinau. Tujash
dukush waji yuwatajum tujamiagme tau.
Tutai, auk tichame, ayatak, mama awai, anu
awijum yuwatajum tujame. Tiagtai, chií tusa
yumi umag ayamak eketu. Tujash uchita anu
atash aya nunu wagka maajum yuwasjume
tau. Tutai, auk dukug chichak atash atsawai
tinuwe tuinau. Tutai, ayu, wii ujaktajime wajuk
maattajume nuna. Tusa chichajak, agkuakui
atash epenkujum jagki jukijum atash muun
diisum achiktajum, dutikajum atashu kuntuja
awi jagki jukijum ininit ijutajum makishkia,
dutikajum epeni ukuktajum.






Nunikjum kashin kashik nantakjum atash
ujakjum wajasam dukuwa atash muuntae nunu
jaka tepawai, wagkag jakae titatme. Tamin
duku chichak diisia waji ajawa takui, ame iju
asam dukuwa buuken esaimua annai, dapi
esainu amainai tamin, diista nunikam inagkata
tujamtatui. Takui ame chichakum anukesh yuwami
tusam jukim, wii inagkatjai tusam inagkam
yuwattame tusa ujaku. Tusa muuntak waketak
ukukiu.

Tibau asag, dukuji taatsaig ditashkam
jagki jukiag atash muuntan etejug achikaju,
dutikawag kuntujin juu juwamik ijuttakama
kuashat ijujaju. Tsakat asag shiig umikchaju.
Duti dutikainakua maawag epeni egkekiaju.
Nunik pujuinai, dukujishkam aishijai Shimutas
ijak weaju kiyai minidau. Miniagtai shiig
aneasaju, ditak batsamas kashi wetai sapigma
batsatu asag, shiig anenau.

Kashin kashikmas ditashkam atushu maawaju
asag, dukuji apajijai nantainatsaig, dita jegawag
atash maa egkekbaujin jukiag wajasag dukijin




untsuidau. Nunikag muun tibauwa imatiksag
chichaidau, tiagtai dukuji chichak diik itakia
distajai tusa diikma atash buuken ijugbaun
wainkau. Nunik chichak, juju dapi esaimuchuajama,
juju ijugbauwajama, yaa maame tusa uchijin
achika asutiau. Imatikam ii maamji tusa etsegkau.
Tutai yaa inapagme tau, tutai auk dukuwa apag
Jempekit uchita duku maa ayugtamchakuish aika
majum yuwatajum tujame tusa ujakaju. Tama,
wagka antugjume atum dekajumjama apag iwajus
tinuwe nunu. Tusa uchin tuma asutin, atashu
painak yuwawaju.

Tikish tsawantai muun Jempekit shugku
majeak weu uchi ditak batsatai wakau. Nunik,
uchita batsatjumek tau. Wiisha shugkun
majeakun wegajai. Nawanjush tuwi weme tusa
inimu. Tutai auk ajanum weme tiaju.


Tujash atashush itugkau ayujume tau. Tutai
auk apachi makishkia ijutakama kuashat ijuju
ayaji, dutikamun dukug wainak asutamkui
etsegkabiaji. Tusa tajin dukug chichak, apag
iwajak tinuwe nunu atumek dekasjumek






tujamayi tuinau. Tiagtai, auk uchita atum
shiig takashchaugme awi wantinkaugme. Tikish
tsawantaig shiig mamiksajum kuntuchijin
ijutajum. Dutikagmek wantinkashtatjume, tusa
tau.

Uchi aidaushkam dukuji aika maamun dekau
asamtai, imaji aikajinik atak asutamattawai.
Dekas iina kumpaji, dukuji dekainatsunu,
jintintuami tiaju. Tusag kumpajin ujakaju.
Kumpajishkam shiig aneasu. Nunik betek
umiku. Kashin tsawag dukuji atashu ujakma
atash muun wajakin jaka tepettaman wainkau.
Nunik wainak wagka atash ibaush etennash
jakae tusa juki diyau, nunikma wainkau
kuntujin dapi isaimua nuninun. Nunak
wainak dapiap esaine tusa, tsuwamag yuwau.
Uchishkam nuna aika unuimaju atash mautan.
Nunik kumpaji yantamchijin pujau jintintuau.
Nushakam aiksag mau atash muun wajaknun.
Nushakam aiksag tikichin jintintuau. Machik
tsawan wegamik atash jinawai, aneaku
atajum, wajigkita dapiashit, tujash atash
muuntan etejug kajeawai tusag chichainau.





Tusa augmatuidaun antuku dukug uchijin
atashu maamtai asutiauwa nunu. Nunik uchijin
iniasu, nuna tuina nusha ame kumpajum
jintintuashmakum tau. Tusa najam jiyau,
imatjam uchijishkam etsegkau. Tujash atashuk
tsawantai tikichi jeenik jaka jaka tsawainau.
Atash muun aidau jinau.

Imanitai, dukugchakam uchiji tusa ujakam,
puyatki niina diichi uchijin atash mautan
jintintuawa nuna tajuau. Nunik tajuau, diichi
ame uchi aika jintintuam yabai tikish aidaush
unuimajag atashun mainawai. Nuna dekawajak
mina uchignak kuashat tiagtatui tau. Tutai
muun chichak, puyatkaipa, dekawag tuinakuig
wii epegkattajai. Tuinakuig wii chichakun aika
atash maa uchi ayugmain atashuk atsawai
tusajum uchijum nujantai maajume titatjai,
tau.




Ajejai nuwa achikbau




Muun Atamain ajeg chagkinum aimkamun
waugtus nijak pujau. Nunik pujujun makichik
datsa waugsau, intimsau, tutaiyama nunin






tajuau. Nunik muun imanittaman iniasu apachi waji pujugme tusa. Tama chichak aishmagku datsa asan nuwa pakijimatasan taka wajakbaun, nuwenan pujusan uukan ajakamian nuna aja yamagmanum inagkeaktasan pujajai nijakun. Aents atsuinau asamtai tainatsaig dijagtajai tusan imaniajai tau. Wainkam etsegkaipa, aminak ujjame, tikishnak ujachujai. Tusa muunchakam waugtus nijak chupi chupiki pujusa ajejan, pijipjin beechiak imaniau. Nunik waujus dijaja ashimkau. Chagkinumak bete aimak apusau, ibaun wainak senchi wakejuku. Nunik chichak, diichi minash sujusia, wiisha ajatjai tusa, waitmamain imatu. Tama muun chichak, aishmagku yaki tujutia tinujai, tujash makishkish segatchau agme. Yabai ame tame, amastajai amesh ajata, ajakum dekapasam ukusta, dutikam ame ya anentaimsam diyame nunu achiktatme.






Ajeg ajata takumek makichik tsawan
ijagmattame, nunikam kashik weme ajata.
Tuja nuwa achikta takumchakam aiksamek
ijagmattame. Nunika ijagmasu asam, ajeg
yaig kupikam jukim ya amé wakegame nunu
wejakum ajeg nanchiksam uwegmin shiig
yakamajam dekamainchau kumpamkum uwejen
aniashkumesh yakajin achiktatme. Dutikam
amek wegakum ukuktatme. Ajum kanak
amina kajamjamag senchi anempattawai.
Nunik tsawag kashinia nuwi nigki egapaktatui.
Nuniakui yupichu pakijimattame. Untsu
kakajus achimainchau diyakmek ukukta.
Nunikam jashji anagbau diisam yakagta.
Tujash amek shiig kuitamamkam nuka
aikattame, waipakainum aneaku ata. Wiika
datsa asanuk aikan nuwanak uwanin ayajai.
Wiika nuwanak yawetjauwaitjai. Nuninaitkun
muun aigkish nuwa eme awatuinakui usan
takaujai. Yabaik imaniknuk takachujai.
Takata ima pujujag aniau asan, kuntu
wekaetu wajakun idajai. Tujash amek
auk datsaitme. Amek nuwa aina juka eme




takamainitme. Datsa pujam duwik muun
wajasmek kakagchattame. Tusa ashii ujak,
amesh dekapsata. Tujash wii amag nunu duku
ujakaipa, apakesh tichattame. Jiyapakainum.
Tusa susa awemak niishkam wakitkiu.


Datsashkam tusa susam shiig aneas wakitkiu.
Bakishkish etsegekachu. Nunik niishkam jimaja
kanag tsawag ijagmau. Kashin tsawan kashik
jinki ajejan, pijipjin ajaku. Dutika ajak ampiju
pijipjin nuwan dekapsatjai tau asa. Kashin
tsawag tuke tsawantai ijagmau. Shiig ijagma
tsawag nuwan achisa dekapsatjai tusa jinkui.
Nunik makichik nuwa duwegmaush wajakin
aishintin, tsakat nagkamas nii wakesa diitaijin
jegajua, jutika timape tusa, achiku.

Dutika achik ukukiu. Wajukatig tusa, shiig
aneas ujuigmaki wegau. Yabaikik puyatus
anentaimu nuniku tujash tikish dekainauk
atsawapi tusa weu. Ajuma nuwi, kanak
pegakjin tepesa anentaimu. Nuwan pakijiman
wemainitjai nunikan atsan tumainitjai, tama






nii chichak tumainai. Takuishkam juna
tumainitjai tusa, nii wakegamun anentaimag
chichau. Nuniak shiig aneamun dekapecau. Ima
imatkauwa kanaju. Kashinia nui shiig aneas
tsawaju. Dukujinash, apajinash, umajinash
dakunkut kumpamki, dushiki wajau. Imanitai
waji kajamjaume imaniam nusha. Waji
pegkeja yuwaume awajidau. Imatjam waa
tajume, shiig aneasjik pujumainchukaik, wajau
niishkam, dushiki. Ima imaniakua, wiisha
patan ijagsatjai tusa jinkiu. Nunik nigki
minisa apag chichagtak nuwa aika achikmak
ánkattawai tujutmayi tusa anentaimki
wegau. Pan agkantu dekapmamu, dasenash
wakejus mayatu. Ibaun anentaimag imaniau.
Nunik tau nuwa nii achiibauwa nununa
pujutaijin, yantamen wajasu. Nuwi wajasa,
jinkishtipash tusa anentaimak wajau. Nuniai
aents nagkaemainak, imajuish waji wajatme,
diichi nawanji anutakum aniasmek tuidau.
Imatjam atsa kumpajun dakajai tusa imatu.
Nunik wajai nuwashkam ajanum weu etsak
eke aig wakitki minau maman aimak entsaka.



Nunitai wainak, dekas kajamjuju asapa
katsunmainchau dekapeak minak aniawa.
Waitkatatus wakegawapi tusa, tattak minitai
jintukiu. Nunik minaun igkug amekaitam tau,
tama jehá witjai tusa nagkaikiu. Dutikam
kuwaegak wajasá ayampa diyau, nuwashkam
waujus jehén wayau. Tsuwa tujash wagki,
tusa anentaimu. Nuniai nuwa maman nijak
entsanum wegaun wainak niishkam pataekau,
nunik jeganta amekaitam tusa kumpamu.
Antai nuwa chichajak ibau etsatinish waji
wekaetama datsaitkumesh, aminak apak
atsumjamchauka, tusa inatsaju. Imatjam nii
ayak, ampi sumaktasan taamjai, nunikun
auk ajanum weme tujamainakui waji
minakmin minitjame tiu. Tutai nuwa ayak
chií tsagkugtugta wiika wainak wekaetsuash
tusan imatjai. Jasta juna ashimkan amastajai
tusa, maman dijaja waka sujutaijin ujai ampin
susau. Niishkam ampi sumakta tachamun
wainak sumaju. Nunik wakitkiu. Jintá wesa
ampinak nagkima ajapau. Shiig datsaju asa,
wake besek jegau. Nunik minaun dukuji
wainak, wagka aishmagku aniame. Waji






ajutjamua. Jasmek, uutsuk ujtakata tusa
imatajau. Yabaikik uuku, tujash dukap asa
katsunjachu, nunik buutu. Nunitai dukuji
uchijin kumpamas dekajuau.

Nunik chichajak, uchiju ame dekasme yabai
kuashat aents ampin tsanumag sujuina
nunu. Aika apachin wajupachua tsanujag ju
pegkejai tusag sujuchagme. Aminash tsanupak
tujamne. Yabaik kajintsa niiniamuk atsawai.
Yaunchuk pujut aya duka emegkakji.

lina tsawanjinig tsanubau ima senchi wagake.
Aika aminash tsanupainakui ani wekaetugme.
Tujash ame eketme. Eke tsakataitkum
nuwa egkemjuam tunamajaipa. Muuntak
tsakataitku nuwajai tsanigmak nuwa wiyunchi
wagatjukmatai katsutsuk jataiya tuyi. Amek
pujutak dekasme. Kashik nantatash dekasme.
Ikam wekaetash dekasme. Aja takatash
dekasme.



Shiig tsakagta. Nunikam amesh takasa
pujumain wajasam apawa wiisha nuwenata
tajai tamin apa atupaktatui. Yabaik amek
chanagchitme. Nuni anentaimjau akumesh
imajuig juwakta tusa tiu uchijin.

Aatsa tibauwaitak anentaimak waitiau.
Yujumkan imanik yuwachu. Antai dukuji
wainak, wagka aniame, tusa atakesh
chichagkau. Imtjamash antutsuk, ayatak senchi
waittai aishiin ujaku. Tusa ujak, ima pegkeg
aknum emam Tsag agta, shupajin iyak ajapati
tiu. Tama ayu tusa idaiyas, ajum tsawak uchiji
kanak tepaun inanki ekenas chichaju. Pujutan
pachis ujaku.

Tusa tsawag uchijin ayas weu.




Chicham epegbau



Makichik aents Toribio dagtin nijamchin
uma umakua tsawak ukuki minau.
Nampeku asa iya iyakua bika wajasu.






Imanimain achakushkam musica kumbia
tabaun apusagmatai nantseminak nuwajai
imaniagtai kajes anentaimsau. Mina duwajush
iman wekaeguna jukiu aya tusa. Akasbau
wajakin asa nuni senchi awenmamau. Nunu
kajekbautak weu jehén. Tuke aneas numinash
tukumu, atsanmas minau asa. Nuniak iyaunig
wajaki antumak, kagkaegak wajau. Nuni
nuniaku jegau. Nunik jegá wajas nuwen
untsuau. Nuwehskam daka dakakua kanaju
asa dekapeachu. Untsumtaish kanaju asa
ayachu. Nunik untsu untsuama kajeku. Nunik
waitin tukumak ichipkau. Dutika waya,
kajeku asa nuwe kanag tepettaman intashnum
achika japiki ajuak ishintaju. Imataikam
wagka wainkamesh jutijame tusa chichaun
pujut tukumak suwimu. Dutika nii wakegamu
suwimau. Kanak pujau asamtai ayamjukchaju.
Imatika ajapam waitus kanaju.


Kashin tsawan Toribioshkam apunum jega
denuncian apujau. Duwan yaunchuk pakijina
pujutaijin dekan suwimajai, nuna apu






epegtujuati tajame, tau. Tutai apushkam ayu
tusa papi najana nuwan awetiu.

Nuwashkam papi juki apaji atushat pujau
asamtai niina ika diichi pujaun jegajua ujaku.
Minash apachi kashin chichamunum wajasam
antugtukta. Wainak tusa yaum nampeka
taa senchi suwimjuame tusa buutu. Tama,
wagka aiktamash wekaega. Wii waji tibija,
itunchat akuig minash ujatkata tichamkiag,
tau. Tusa, tujashkam wii apa jakauwa
numamtinaitkuish pujajai. Kashin wajasan
antugtajame tusa awagkiu. Kashinia nui
muun Uchukus tutaishkam apunum jegau.
Nunik eketai tikish aidaush kaunawaju.
Dukap asa muun Toribioshkam wayau, nuniai
nuwa suwimamushkam waya ekemsau.
Aents ipamu aidauk ashii kaunamtai apu
chichak, tsagkugtugtajum ipamjime utunchat
muun Toribio nuwejai ajamu asamtai, atumi
pataji asamtai ipajime. Dukap tsawantan
jutsuk dekatkauk idaitajai muun Toribion, nii
augmattsamtai emami tusa tiu. Tusa tima




muunchakam wajuk nuwejai pujawa nuna
ashii augmattsau. Tutai Apu ashii antujuk
idaiyak nuwanashkam aiksag tsawantan
idaitusu. Tusa tima nuwashkam nagkamau,
apu mina aishug tawa duka shiig waitai.
Wii umka pakijina pujamuk shiig atsugtawai.
Wii agkanjam pujusan wekaesamua nuna
takus pujusá tinuwe. Yabaish nunak taku
tawai. Wiika ankanjam pujusan nuniku
akunush yabai nijai nemakan pujag nuwi
nagkamsanuk anka wekaebauk atsugtawai.
Aniau asa mina aishua nuka tuke aneas,
aishmag comunidadnum patajin ijajak taun
antuk pakijum egapawai tusa, wainak
suwimjinuwe. Tikima jama wiisha wajimpaitja,
waji nagkaemakbaunum tusa taku suwimam
pujustasanush. Wiika nuwenan pujusuitag
nuwi nagkamsan juju utunchatnumak pujusan
minajai. Shiig yawetjajai. Mina aishuk shiig
anentaimtsui, wiika niinak aikanuk pujutki
nagkaemakiun jigkin takunuk waekaechujai.
Tujash nii aishmagkuitjai tauk minak tepegtus
takagnai. Imatijakuish mina dukugnakesh,






mina apagnakesh, ubag aidaunakesh, juniajai
tusanakesh tuchauwatjai. Tikish chichagtuinak
aishmagkuk wainak tuwa, uchi numpatai
segatnaitak tuinakui dekas tuinachuash tusan
pujulai. Tujash shiig yapajintsui. Nuni nunin
Apu wiika imajui tantajai, miina aishugnak
shiig yawetjajai. Yabai suwimjua nunashkam
wii pakijina pujau asamtai jutijuashme, wainak
nijamchin nampeka tuke aneas kajeamujin,
akasmamujin aiktuame. Tusa nuwa ashii
etsegkau. Tusa nagkankamtai muun Toribio
atak chichak, Apu wii tajai aishmag mina
duwajun pakijima puja nunú achinkati, antsag
reglamento chicha nuna umikti, akigkati tajai.
Wii niina itunchatjin wajupa mina duwajun
sukimashja tau. Tusa tutai tikish aiduash
chichakag nagkankaju ai muun Uchukus
tsawantan sumaku.


Nunik chichak, Apu wiisha titajai. Nija,
yaushkesh wainka kajeaku, akasmaku,
ikatawai tusa nuwa suwimamuk atsawai,
yabaiya nuwishkam nunisagke. Auk muuntak





nuna titatkug shiig ejeyi, wainak, ukuki
apagtinun ujaka, sainash ujaka, jintiag
pujusa, chichamnak iwainma wajakui.
Yabaishkam antsagke. Yabai wii jui
antajai tujash makishkish nunin amainnak
wainkashjai. Juka tsakat pujutan dekachu
nuwentsag tuu yujau agma nunu tu yujagme.
Awi muuntak pujut waymatkata, katsuasa
nuwentaiya tiuwai. Yabai ju tajum nunu
chicham jegamainuk chichajum. Dekas muun
ajabia nunu antamash dekaske tumainuk
etsegjum, datsan tu yujagme. Wiika
datsamajai. Tsakat nuwenajum batsamsajum
maniakjum tajum nuna diisan datsantajime.
Tujamtai, Apu yabai ame antamin
aishmagkun iniastajai. Aishmagku tujutta
amesh nawantug pakijina pujaush jiminish
wainkamkum tau. Tama atsa tiu. Tutai
ayu, tujash atsuak nuwem pakijina pujaun
dekaush aniaishkush wainkaukesh atsuak,
ugtukaipa tau, tama atsa tiu. Tikichin
titajame, duwik muuntaish nuwa ikagmataik






ima nuwanak suwimachui. Nuwan suwimkug
aishmagnash suwimauwai. Yabai dekata tajai
ame duwag ikatuke tusam suwimaume tujash
aishmagkush suwimamkum tau, tama atsa
tiu. Tutai, kajeautik ima nuwak suwibaitsui,
aishmagkush suwimainai tau.

Tusa ashi inias dekajua, aishmagkun
pempentuki chichajak: nunaku wiika
aishmag asampa nuwan akaseak aikawa
timag, aishmagku amek aanus amtai, amek
numpignum aiktaiyitme. Aishmag aiktamin
asamtai aiktuat tukamam nuwemin aikakui
aishmag akaseakum nuwem suwime, tiu.
Ankam aishmagkuitkum besejam pujusam
tikish asihmag akasmatkum nuwajai antiniame,
minak anin chichamjaku tunamamainuk
tsawantak atsugtawai. Ame apu anin aidaush
itugkami tawa, nunu umikta, tiu. Mai nuwak
maaninak yujasag tu yuwajai, tiu.


Kujancham achikbau



lina muunji pujusu aina nunu tsawantinig
datsa, muntsujut, aina nuka tikish pujutan
batsamsau ainawai. Pujut tikish niimtinun




jukiag batsamsauwai. Datsa aidauk apajijai
takainak ikam yujau aniashkush waymaktatus
datema ekenainak yujasu ainawai. Nuniai
nuwa aidauk dukujijai ajanum takainak
yujaidau aniashkush jegapujusa nukujin atash
ayugbaun, jega japimaun, yawa ayugbaun,
yaimak batsatu. Takainak batsamsauwai.
Atsusui jega ayamku, kanaku, takatsuk
pujamua nuka. Antsag jínta ainja wekaebaush
atsusui. Tikichi jehén patajui tusa juwaka
kanamush atsusui. Nuwintushkam atushat
nugka achikag pujusajui. Munikaju asag
itunchat atsamunum dita anentaibaun
takainak agkan batsamsauwai. Atus batsatu
asag aents wekaegunash wamak dekawajui.
Makichik aishmagkesh wagakjai tusagkesh
ajanum wantinmainchau. Nuniaunak wamak
dekainau wajuk wekaekua aniawa. Yujainakush
dekamunum yujaidau. Atsau tsanumja uumka
wegamu. Dekagdaikauk batsatu. Anin pujut
asamtai muun aidauk uchijinash, nawanjinash,
emetua batsasa jintintua tsakapaidau.
Aishmagnak sujimas diisui. Itunchat ataish,
maniamunmash, chichamunmash, dita



emtuidau asamtai. Tujamtai nuwa aina
nuka atuetan inimu. Muuntak nawanjinak
tsakapajui waymakun, takaun nuwintu egamak
yuwa ibaun etejug susatatus. Iman asamtai
aishmagkuk nuwanak wainkag jukichui antsag
nuwashkam wainkag aishmagnak nemagkachui.
Pujut imatika jintiamu aig nii intimuk
waittsauwai. Nii waymachauash asauwai. Nunin
aina nuna muun chichajak shupagkau aidau
tiuwai. Pujutan wainkachui taku. Muun uchijin
waymatnum emak awekas chichajak tiuwai,
aishmagku umagta pujut wainkamnum tusa.
Waymamua nunu pujutak anentaimtusbauwai.


Ibau aig makichik datsa nuwa muntsugtan
pakijimauwai. Apaji waymakta tusa
imatjamaitak pakijinau. Apaji, dukuji,
dekatsaig, nuwashkam antsag, uumak pujau.
Nunikag dukap tsawan jukiag mininau. Nunik
batsamak unuimatdaikaju. Atus batsatbau
aig makichik tsawantai, dekamainchau,
nuwa aishmagkun tupanjauwai. Dutikam
aishmagchakam ausatatus wekaegak waitiau.
Imatikamash nuwaya duka antugchau.






Agkankesh kanachu antsag agakesh jinchau.
Aishmagkuk aikamash idaichau.


Imatikam nuwa anentaimjau yajash wetajai
tusa. Nunik dukujin ausau. Dukujishkam aishin
ausau. Apaji juki dukuchi pujamunum iwaku.
Dutika dukuwa tijajum anempakui iwakjai,
amina uyuntamak pujustí. Tusa ika wakitkiu.
Dutika ukukbaun aishmanchakam dekau.
Nunik wajuk wetajaki tusa anentaimu. Yabai,
datsa, muntsujut, aina nunu aga jinag paan
yujaina nuka atsau. Antsag patajun ijagkun
wegajai tusa juwaka kanamush atsau. Nunik
tujig waitu pujau. Nuni nuni dukujin aujak
dukuwa ikam kanakun wegajai, kampantum
tsawan wekaesan tattajai, tiu. Tusa wajijin
juki jinkiu. Wega wegakua agkuantai aknum
wakau. Nunik kashi juwaki shijigka ekemak
ikaman utuja wegau nuwa pujamunum
jegatatus. Ikam wekaeyin asa jintanak dekau.
Nunik wega wegakua jegatatak ikag wajantu.
Nuwi duka juki patag ekemsau. Ditashkam
yama kiyag yujumkan yuwawag kajigku.
Jegashkam ikanakbau. Antai kajigkeapi tusa





niishkam nuwig kanaju. Manchu wai waitkam
tsawaju. Tsawajash nuwig pujau, wantinkaig
tau asa. Nuwi pujus kintamu. Nuniai dukuchi
chichak nawanta atash epeni ukuta tau.
Uumak wajau asa minittaman wainkau, nuniai
atashu epeni wakitkiu. Aents atsamunum
batsatu. Wantintuktajai tayaitak itunchatan
apugtan dakitau asa buchitkachu. Yujumkan
yuwawag kajiak shiyakagmatai, dukap
ekemsau. Nunik juwaki atashu wenuken jegau.
Atashu wenuken untua atashu achika, kajau,
kajau awagbau. Imatjaun dukushchakam
antuku nunik tijajin ishintau. Kujan Cham
atashu yuwawai ame muntsugtam nantu
pantai wejeta wii jihí ekemakan minitjai tusa
awemau. Nuwashkam nantu asamtai paantuk
tupika minaun wainkau nunik tikima tatatman
tupikatki jakut pagkuku. Dutikam untsunkata
tutai untsunkuminig bakumittaji, takamtak
minita tusa juki akunkau nii pujamun. Nuniai
dukuchi untsumu wainkaumek tusa, tutai
atsawai emegkakjai imajui pantuk wematai
diyakun wekaejai tusa tiu. Aishmagchakam






juki ejega nui tsagkugdaijaju, nuwa aimkata
tutai awankau. Kajeku asa. Nuniai dekas
kujancham atashu utuka maak uwanu,
imatjutai dukug untsumak tuwi wekaeme
atak waintua imatja nusha tau, tama imajui
emegkakan wekaegai ukunum tajua imatjawai
tusa niishkam minitu. Kujashmashkam atashun
esaka eme takau tikima minitam atashnak
esaku tupikau. Antai kujancham atashu apaka
anu minawai wajau, tutai dukugchakam jihí
takaku jinkiu nunikma kujancham atashu
uwanki minaun ju juwamik kajut pagkuku
dutikak atashun apaka imaniaun tapit
achiktakama kujancham wauttaman kupet
inuau. Dutikam kujancham atash apakbau
akupeak tsajut esainu dutika dukugnak wau
wau uwabau.




Muun tsanumjugbau

Dukug yujumkan kashik yuka pempenak amesh wajukattame tau aishin iniak. Tama muun chichak wiika juna centa takag junak pujugtatjai, wamak ashimkatag tajai. Ame weme imajuig pujaig taata tusa nuwen awemau. Nunik juwaku asa taka takakua segan eketu. Centan ashimkata tau asa shenchi takau. Imanik taka eketai etsashkam tajiastatak wajasu. Imanikmatai, wajupani etsash imaniawa, mai wakan takastajai tusa namaka weu. Nunik namaka jegá tugkitak pujusa, namaka iyagka jinki, iyagka jinki wajau, ima imaniakua beshmamak eketu. Anik maak pujai nuwa ajanum kashik shiaku aidau mininau maman jukiag. Nunik waketinak nuwi wajantag chagkina apusag mainau. Nunikag maman namaka uwet jijag nijainak imanidau. Nunia muntak nujin kanaka maak pujau. Nuwi pujai makichik nuwa nii eketbaunum tanta







pujusa maman nijau. Dijaja ashimak idaiyak
namaka iyagka yukumu. Nuniaun chichijam
tsukati minau nujin ikikau. Dutikam kijaku
asa tepeak iwim iwim wajak shuputau. Tujash
tsumujin batsatuk imaniaunak waininachu.
Imanitai muunchakam iyantuk yukumu. Nunik
tepeaun achiku, dutika waitus pajagmin
amaku nunik takui jinun wainkaju. Wainkag
chichainak diisia au kugkuninak imanina nunu,
tusag puyatus chichainau. Nunikag wamak
ujanikag diinau. Aishmag wajau untsamak
shui, shui, kumpa pan imaniame, tsuwa,
wajau. Imatinaig muunchakam namaka waja
atak iyag jinkiu. Nunik wajasa nigki chichak
ankayap wainak tinu agme. Junak ikagmake
tujutkuap imatuinawa tusa anentaimu. Nunik
shiig juwakchau. Tusa ukuak waujus jehén
wakau. Nuwe tatsaig jihín ikapaju. Nunik
itipkajin atima ujuju. Yuku juki kagkajin
yakaju, uwejinashkam. Tsentsak baseaku
tujumamun juki intashín yakamaju. Nunik
jihín dukap chikimin patatun ekemaku. Keetai
wajas ujugmamu. Nunik shiig jujuja, intashinik
anchi anchi wajasa, centa achika takak eketu.



Nunik eketai dukap asa nuweshkam tau.
Yabaikish eketmek, wiisha minayaitkun aniajai,
tama. Nuwa eketjai, mamaush awita, nujantai
jajai, tusa takak eketu. Nuweshkam mama
awi ekenak inajuau. Yujumkan inajuk aishijai
yuwau.


Tuja nuwa aidaushkam mainiag, maman
dijajag batsamas augmatuidau. Ditak
anentaiminau nuwajai pakijina pujau asa
kugkunidau wainkaji, taku imatinau. Tusa
chichainamun dukug Seseg tutai antuku.
Nuka chichaman uuchu. Uwaekash chichau
wajakin. Augmatkagtin wajasu. Nunin asa
dekas wii aishin ujatkatjai, auk mina diishju
nuwegai tiu. Tusa maman inajua yuwa ukuak
weu. Nunik wajuka chichajak, diichi amina
nuwem aishmagjai apatka wainkaji. Nuwemik
initak unuimatdaiyak apag Antoniojai pujawai.
Tikish aidaush wainkaje. Nuna uwaktasan
tajuajame tusa ukukiu. Atsa tima muun
Jempeshkam kajeku. Anik mina duwajun
kasagtauna wika mina saig tinuwag tusa tau.
Nunu tsawantaik ausau sain, diichin, yachin,






nuwintu muun katsuaju waymaku aidaun.
Chichamnak wamak apaku. Nuniak aentsun
ijumjau. Kiyai jetektajai tau asa. Tujash niina
nuweg aishi aniamunak shiig dekachu. Aishi
aja takak kashikmas weu ai, niiya mama juki
wakau asa ajum ujaktajai tiu ajaku. Nunik
nigka yujumkan puyatjuk inajak wekaegak
kajimatkiu. Aishi taamtaishkam ujakchau.
Takata wekaetau asa.

Tujash muun Jempe tusa ujakajam nu
kajekbauwaik imatika chichaman umikuitak,
tsagkuawastai tumain dekapeg awake
anentaimjau. Nuniak, tujash saig mina
duwajun aikbaitsujama anentaimjau. Nuniak
dekas makichik aentsun akuptuktajai,
pegkegnum kumpamas dekajuati, wainkan
shiig dekatsuk tunamajaig tusa tiu. Tusa
niina sai, Katip tutai, nuwintush Antonion
shiig kumpauchi, mamikis akuptuku. Aika
awemak shiig dekata tusa akateg akuptuku.
Dutikam niishkam Antonion jegajuau. Nunik
jegajua pujamek tau. Tama niishkam wiisha
juna takakun pujugjai. Junak pujugjai tusa



imatu. Tutai, saiju wiika utunchat muun
ajutjamun antukan wii iniasan dakajuatjai
tusan minijai. lik ijai shiig tsaninuji, utunchat
akuish, atuninuji, wait aneasam ugtukaipa.
Nunash wajukamuna saig Jempe nuwen
pakijima pujau asa namaka usukdayinau
wainkaji tusa saijun ujakajam saig jetepaktatus
ipamae tuina nusha, tusa imatjau. Tama,
saiju dekaskek tame. Wagka minash wainkash
tsanumjutuinawa. Amesh anentaimsakia wii
kashikmasan nagkamsan juna takakun eketag
nunash waji tsawantaiya waitkaje, tusa tau.
Tutai, awi nuwe eketushkam, mina aishug
junak takak eketa nusha, wajutiya dekaskea
numamtinaitkuish ankae tuinawa, tau. Muun
Antonio Chichak, saiju amesh diigsakia wii
juna takakun intashjui wajukan eketja, diisia
amesh mina kagkag imanikan eketag nunu.
Wii kashikmas itipjuamag nunak eketag
nusha. Namaka chupiju akunuk itipkan
uchupjau amainitjai, tujash imanikan bikajan
eketaish wagka tusash tsanuminawa. Tusa
imattai niishkam ekemas diyau asa anentain






ejemainchau dekapsau. Muun Antonioshkam centan awantak, intashchik anchi anchiki, kagkajik pushugki, itipkajik yagkukin, wajasa eketu. Nunik pujaun wainak, kame saiju wii awichuk tuinakuish wainkajum datsugmek tusan minijai. Wii jegakan auk wainak tuu yujawai, muun Antoniok takak bikajus eketu tuu yujagme, titajai tiu. Tusa wakitkiu. Nunik juga sai Jempen ujak saiju auk wainak tuu yujawai. Saijuk centan takak intashchik anchi anchiki, kagkajinig pushugki, itipkajig yagkukin, wajasa eketu waikajai. Wajina wainkas tush yuja. Tusa tiu.

Kayuk nampekbau




Muun Pape yawan ikam awekas tuweni
kuntu main asa kashikmas jinkiu. Akajujin
juuki, wampachin awagkeaku, akajun yanaku,



wegau. Yawajishkam mantin aidau: amush,
Kupit, Amish. Ainmau wajakin tsakakaju.
Mantinu uchiji asag ditashkam ibauk jinjau.
Apaji Kaish tutaik makichik tsawantai ikam
ayamu japan jeteka mujan weu nunisag
wakitkichu. Ikamyawash yuwawamia atsa
ikamia aentsuash jukiamia dekanachu. Tuja
dukuji Tsugki tutai, aentsuitkuish shigmaush
wajasu. Awekaku jukim Kushin jeteku. Eke
muuntak nain watsaig, kushin apujau, nunik
muun wakattak minis untsumtai Kushin esaku.
Dutikam Kushi ayampatak kuntujin tsupiku.
Aikamtai juki inimam wamak jakau. Anik
jinou ai, yawa uchuchiji aidauk ditak juwajag
tsakaku.


Amush tabauk nuwa. Yama petsaku asa
watsankaju, tujash yantsaptin wajasu.
Shushuin uweteachu. Ainkug ejegak tau.
Japanashkam aintin, jimaja maa wegau. Yawa
aishmagjaish manin wajasu. Sapigmamujik
atsujin, kashish shina shinakua tsawau.




Tuja Kupit tutaiya nuka yawa sutag aishmag,
jimag mijan ajau. Kajesh wajasu. Duwejam
wajakin, nugka tepeaku. Kashain uwetchau.
Nishkam antsag jeteakuk maak jeteau.


Nuwintushkam Kushin kampantuma maawegau.
Anin tepeaku akushkam ajankachu wajasu.

Untsu yawa Amish tutaik asihmag, muuntan
tsakaju. Puju wajakin, kampugman shinau.
Yakikin wajaku. Nigki wagasu tsakaju
nuwintush sutakchau wajasu. Ashi ainbau.
Kayukan kuashta maa minau. Maki makichik
kuntinun main ainakush, yaaya kuntinun jetea
antaig ashii ijuntuinau. Dita apaji nuwintu
dukuji, wajuk jakauwaita nunak ditak shiig
dekainau. Aninau asag tukeni atunidau.
Aninau asag, makishkikesh niiya kuntu
jetetaig wamak ijuntuida. Nuninak wamak
ekeninau. Aniashkush wamak apujawag
ijuntujsag esai maida. Aikinashkush wamak
akuninau. Utujimsa diyamujig shiig atsujida.
Ditak wakeyinau kuntin webaun dekabjatatus,
waugtinau.





Ibau aidaun saasa wegau asa, muun
Papesh eme aneas, anentaijinik ememes
wegau. Augmattai asa, yawajig, mantin
asagmatai. Kashik wakau asauken, waken
akaiki wegai Amish shinuku. Tutai kayuka
jeteakuap tinuwe taku niishkam yawamau.
Eeestaaai, eeestaaai, awagmau. Yawashkam
ijuntuaju nunikag aintinau. Tsumunum
akakiag, ikuaki mujan emag awagmainau.
Imatikiagtai niishkam akaju juki daka wajatu,
minaun maatjai tusa. Imaniakush kayuknak
igkugchau. Niishkam wekae wekaetakua
pimpikiu. Yawashkam antsag pimpikiaju. Ima
imatikainakua akunkaju. Etsa tajiag wegai.
Senchi yaweju asa, numi tsupijug ikaunma
shiig akigtug ukukiu. Kiyai jegau pujutaijin,
nujantai jaki. Nuweshkam aishi imanik
megkaechu asamtai anentaimak eketai yawa
kaunamtai maak mayatiu. Nunik taamtai
yujumkan yuwawag kajigkaju.



Tsawak atash shinai nantakiu. Nunik nuwe
yujumak inagtukam yuwa weu. Anik wega
wegakua kayuk akigtuka ukukbaujin wakau.
Shiig kashik wajuku. Nuna nainchijin waka
takamtak numi tsupiu. Nunik wajai kayuk
akigtugbauwa nuni aents paan nampetan
dakumun antuku. Nuniak imajuish yaki
nampenta, tusa wajas antau. Imattai tuwi
nampeawa tusa esetus antau nunikma kayuk
initak egkemas imatun antuku. Imattai esetus
wajasa antau, nuniai Kayukchakam nampeau:

Janu yamayu, janu yamaya,


Yamayajanuu...

Juniktatkunua maman utitjai tusan minimja.
Yabaish wiisha wajukatjaki, uwemainuk
atsugtawapi.

Uchinam kuyinchin ukugmakmaja,
nujantaimpash jakama.

Titu pujumata mama utikjai tusanuap uchin
ukugmakmaja.






Yaki ayamjutka, yaki ayamjutka. Wajig
najanewainja

Uchig temamunum tseken jegakun, minaji
titinun.

Tujash uchignak wainkashtatjapi.

Nujantaipap wajaktawa.

Nuwi wajas imattai puyatkau. Anentain
jegachu. Kayukash aentsji betekapi.
Wainkanuap dekachu asan, kuntin tusan
aika wekaetaja tusa wake beseku. Najaimas
diisu uchiji pachis imattai. Nunik chichak
dekachu asanua Kayuk tusan aika wekaetaja.
Kuntin imatu maa yumiji umutku pujushtaiya,
maatjai timajai, tujash asati tiu. Tusa numi
tsupiamunak ukukiu. Nunik waa akintua
ukukbaujin jegau. Numi akigtukbaunak ashii
ukuitjau. Dutika chichak, wainkan kuntin tusan
jutika wekaetajama yabaik weta, mashtatjame
tiu. Tusa shiig ujati waketak ukukiu. Nunik
jehén jega etsegkau. Tusa augmattai tikish
nuwi batsatu aidaushkam wait anenjaju,



nunikag dekas aikaume. lik dekachu asa,
kuntinapi tusa maa yuji, ibau anentaimukeas
mautai aatai. Tusag, kuntin yuwata tabaunak
junik anentaimjujag waketjaju.

Nunikbaunum ajum kanamunum Kayuk
muuntan kaja ipatak, see kuashat, uchig
nujantai ashii jaka tepai jegamjai, ame jigkichu
aminin uchijun wainkachu amainitjai, tusa
nuwa muun wajakin imatjam, shintaju.




Pegku penujatbau



lina muunji Awajún batsamsau aina nunu
tsawantinig pujutak shiig juki tsakagbauwai.
Muuntak uchijinak imatikas ujakui. Maa
yutan, aja takatan, nuwena nuwa pataji






kuitamtan, muun ajantusa diitan, wainka tikichi jehén kanaku wekaechatan, kasa, daki, achatan, jitiauwai. Juju chicham aina junak muuntak jintiauwai atash tsawak shinuwama antai nantaki uchijin inanki. Uchi kajan atsaneg nantashtaig yumi waisjai ekenkamun ukatkauwai. Aika inanteg ekenas, chicha chikagkauwa tsawau. Aishmagnak aika chichagkauwai. Untsu nuwanak dukuji jintintuauwai.

Uchijnak imatika pujutan jintintua tsakapajui. Imatika jintintuamu asag tsakakag nuweninakush baik batsamsau ainawai.


Tuja tikichin jintiauwai makichik uchi aishmagkua nunu umajijai wasugkabaitsui tusa. Aatus asamtai uchi aishmagkua nuka umajijai achinikagkesh wasugkamainchau. linia muuntak uchi umajijai wasugkabauwa nunak tsumas diisui. Shig dakitus chichakui. Aniau asamtai muun chichak uchita wainka ubajui tusa tsumain wasugchatia tiuwai. Tujash “tsumain” tiuwa nunak nawanji pegkegchau






asamtaigkesh tichauwai, nunak aatus
chichakui wasugkabauwa nunu pegkegchauwai
taku tiuwai. Tukeni muuntak uchjinak pujutan
pachis emtika ujakui. Imatika jintinbaitak uchi
ni intimush asauwai.

Makichik tsawantai uchi umajijai achinikag
wasugkamtai. Muun chichak mamama
waintkata, antutsuk umaim wasug wekaemin
pegku penupagmatai, wajukattame, tau.
Tamaitak, uchiti antutaikama, wasugkaminau.
Tikish tsawantainish antsag wasugkamiantai
tusa idaiyas pujau. Nunik pujamu, weaju
ajanum nunik maman jukiag namaka mama
nijainai, uchi wajattaman pachiasbau pegku
muun wajakin penugku. Tudikam ishamkau
nunik wau wau wajau. Imattai, wagkag
imatua tusag ayampa niikmag pegku uchinak
dawenum penug juki kagkajin iwak ajuantu.
Dutiktatman ditashkam tupikatkiag jegainak
pegkunak puju puju awajinau. Imatikam
pegkushkam wegak ukukiu. Wematai,
dukujishkam uchijin pempentuki ana diisan
wika timajai, diisia yabai wainkaumek,






ana taku muuntak tiuwai. Ubajuijai
wasugkamchatia, pegku muun pempenta,
tiuwai. Anu diisam umaimjai wasugkamtak
kajimatkita. Tusa, nawanjinashkam aiksag
chichagkau. Tii idaiyas, maman dijajag
waketjaju. Uchi intimkiun aika pegku
pemppegku asamtai, yabaiya nuwishkam uchijin
ujainak uchita waint aneasjum umaimjai
wasugkamaipajum pegku yaig penuam
achattajume tusa tinu agme.



Uchi ajapamu

Makichik uchi nujantai waitiak muun
pujamunum jegau. Nunik muuntan aujak
wika dukug ajanum wegak ukugkintai
wajinak yuwatja nuniakun minajai. Dukug
ajanum kashik wegak mama awin ukuajai juu
yuwata tujutme. Tujash wiika mamanak yuwa
yuwakuan yawetjajai. Mina apajush tikichi
nuwan jukiu asa pachitchauwe. Wiika Apachi
ushui waitiajai. Mina Apajush mina dukugnash
wajuk mantua ayujati tusash ukukiukita
tinujai. Yapajakun senchi anentaimkun
waitiajai. Mina apachug atsau asamtai, yanak
jegajuanush juniajai titaja nuniakun imanikan
anentaimkun buutjai. Mina diichug tabau
aidaush nuwe suji asagmatai ajamjumain
akush ayatak diisjus idaitin agme. Wiika
junikan bitaik wajukeyan waitiakun pujujai.
Junikan wait wekaetnun dekakuk miina apajuk
akinmainchaun akintuauwai tunujai. Amek





apache tijajum aidauk shiig kuitamnume.
Maa yuwakmesh nawanjum diiyakuk
ajamnume. Wiika mina pachug aniaunakesh
wainkashtatjapi tinujai. See apache tikish
apajijai pujuinauk ibaunak waitiatsuapi tajai.

Mina dukujuk anik weeg nii diis tauwe, ajum
agkutai taatin amainai. Apachi amesh waji
yuwame minash ajamjusta. Tusa uchi wait
anenmain chichau.

Intashusu wajasu. Bikaujau. Yunumas
wajasa imattai muun Pancho tutaishkam
anentaijin najaimag buken achisa diyau.
Uchik jakauwaitak wajas chichau. Putsusu
wajasu. Yapinig iyaju. Daweuchik wajasa,
kagkachik pushugsaush, puyatjumainun
niimu. Muunchakam pagkuk buutmainuk
pipish ajamaitak, katsunjauNunik tijanchi
waa tuu wekaeme, wayasta jega, wii pujajai.
Puyatkaipa yujumak imajui yuwattaji. Tusa
juki iwayau. Dutika jihinum ekentsau, ekemtai
atsau asamtai. Anis eketai muunta nuweshkam
atash painka ekenkamun najukmatai enek



apusau. Nunia uchi jihínum eketu shiig aneas tseken taanta, tekenas diyau olla eneka apusam buukui wajattaman. Antai dukug chichajak aishmanchi ekemsata ukasmatai yusami, sukutnai tiu. Tama uchi baak mayatiu, nunik shiig aneas ekemas, wajupa asag ukaiti tusa miimu. Nuni nuni yawetug, duwuwa wii planton nijastajai tusa ashi dijaju. Nuna ukuak, dukuwa dekas jeganash japimkatjai tusa japimkau. Imanitai, muun chagkinan takak eketu wainak, nuwa jama bikijeastai, ukaita yuwami nuniakum tijagkig ukasam sujuttsata. Uchi imanik yaimu aya diishtaiya, tusa chichamjuku. Wamak susati tusa. Dukugchakam niina ukati bakui egketug aputusu. Dutikam achikam egketu jeekim yumaina imanis yuwau. Imanitai muun anentaimjau, uchi akia utsagbau aina nuka imanikap waitinawa tusa, wait anenmain yutai, ekemas diyau. Uchik chichakchau.







Kujancham tsanumjamu

Wayaji kuntu akuna shinutai, kashainap imatjинуwe tusa wejau. Yawashkam numi esai deka pes, nungkan kutsai, wajau. Imanitai tajua, akunapa imatikawa tusa yawajinak jigkau. Dutika yantamchijin awasau. Nunik numi tsupik ita, waa weetai deka pa disa tagau. Ninik tagak pujjai uchiji yawa chichajak wejeu wakau. Nunik wakamtai jimagtukag tagainau. Nunikag taga tagainakua wee pujutai, daekan tsupik ita tsutsukea diyau, dutikam ininit antigku. Atushat egketui tusag tagainau. Etsa tajiagtatak wegai amaigkaju. Tikiju egketui jasta tusa, muun numi etsakau dutika uchijin atakau, nunik chichajak juu ijuamik ijuta tiu. Tama ayu tusa niishkam iju, dutikakma Kujashman uwankau dutika bagajin emegmaku.






Ima ijush, kujancham muun wajaknun japiki
jiikiu. Dutika aepes, tujash wagkag wainchash
kujashmanash akunawainta. Yawa wainak
tuchuwejama. Tusa tii eketu. Yawashkam
imatbaunak itatkau. Ditashkam junik wajasaju.
Nunik, muun chichak kujashmak wainkag
egkemtsa, yawa shimpankamtai aniya tiu.
Tutai Apawa shimpantaiyash anik egkemia
tau. Tama, aishmagku muun chichak, yawa
shimpankamunum Kujancham chichak saijun
wii emegsatjai tusa akiina egkemin tuyi.
Jushakam tusa egkemau amainai. Aniyame.
Aniakuig ataktau dupa kuntin mautai juki
ayuntaiyame. Dutika yawa ijagmamtai,
awekam atak kuntuu maakui, shimpankamujin
esakmamjae tusa idaitaiyame, tusa uchijin
jintintu. Uchijishkam dekashtaijin nuwi Apaji
tutai, unuimaju. Tusa, wakitkimi asihmagku,
wainka waittsashmi juni wekauguti maushtaiya
tusa wakitkiag, yawaji ayas minidau.




Nunik minisa, muun augmatak, aniak
Kujancham lkamyawan tsanju timayi.
lkamyawa Kujashman igkug aujak, saiju
wagkanuk aniaja ukuchijua awi senchi tejeajai,
waji jatak achigkae tajai. Yaki beeshtugti
nuniakun numin atukima wekaejai tau. Tama
Kuancham chichak saiju waa tuu wekaeme,
jata achipakajama. Anak wii tsuwamainitjame
tau. Tama saiju untsu takumek minash
tsuwajata tiu. Tutai, saiju tsuwajati takumek
kashin kashikmas au nainta awi dakagsata
wiisha uminkan wakattajai tusa ukukiu. Tiu
asa, kashikmas wajuku nunikma lkamyawak
niiya waka pujaun wainak, saiju minajai, tau.
Tama, saiju wiisha dakakun pujagjame, tau.
Tii idaiyak, Kujancham chichak saiju dekaskesh
tuwi tejeawa tau. Tama saiju ijpataichijua
awi imatijawai, tutai. Untsu saiju kakaisam
wajasta, buchikaipa, ayampamesh niimsaipa,
wainkam anentaimjaim tau. Tama, ame tame
duke ati tusa niishkam kakaiyas wajasu.
Nunikmatai Kujashmashkam lkamyawan aikau
timaya. Imatikam chichak saiju yajautsui





wajau. Imattai, saiju buchikaipa, ashii
ashimsattakun wajajai. Tutai wajinai ampigme
shiig awatuke tutai, saiju titu timajame. Tusa
eme takau. Ikamyawashkam saijush wajinai
ampigkuwa imatijawa tusa titu tamaitak
ayampas diikma, dekas ekeme takak tuu
wajatbaun wainmaku timaya. Nunik wainak,
saiju ame mina aiktakmek buchitkaipa tujutam
tau. Tusa Ikamyawashkam kajeku, nunik
chichak Saiju aishum aikasmek, tau. Tama
iman wajau Kujancham ayak, saiju kame
ampijuata takumin ampiakun aikajame tau.
Tama ayak, saiju tuwi ampigme wainkam
miina aiktakum wajasam tuu wajasmek,
takug pempentukiu. Dutika achikta tama
Kujashmashkam waa mamikiamujin akumun
ukujea awi tapit achiku dutika japiki
jiktakama ujukenak shaut pakagkau, imatikam
nii kakak amamkiu. Ankamtai, see, saig anik
jutijuattakug tujutma, dekapjugti. Jinkui matjai
tusa pujuju.



Aika kujancham lkamyawan tsanuju timayi,
tusa tau. Tutai, apawa kujashmak yaunchuk
nagkamsayap tsanumtanak unimajuita. Tutai,
muun chichak awi yabai tsawantinish ani
wekaewai, tau.

Kame aishmagku kujancham anin asamtai
yabaiya nuwi aents tsanumina antaig
Kujashmaitme tinu agme. Tusag augmatkiag
mininau, Kashai uwetja kajekmaunak
sakupajaju.

Nunik pujus, munchakam dupa yaw ayugtan
nagkamau. Ayuju pujau. Imatikamu asa yawa
ijagmau. Nunikmatai muun shiig aneasu.
Pataji aidaushkam shiig aneasaju. Ashii shiig
aneasaju, nunikag yawan puyatjus ayujidau.
Eme anentus kuitamidau. Kuntinu maamtai
yuu asag, imatikainau.




Yawa unuinagbau

Muun yawaji kuntu ainchatai tujintuk pujau unuinagtakama. Nunik pujus, dupa yawa ayugtain ayuju. Dutika yawa ijagmamtai juki wegau ikama kuntu ainjati tau asa. Tujash imatikakush tujigka, kaje, kaje, waketu. Tikichik anik weaju aidau kuntu maawag itaidau. Nunik dushikis diyau muun Wampash yawajin imatika ayugkush kuntu mauchu pujutai. Nuweshkam kajeakug maa yuchau pujusam ani pujame tusa, inatseau kajemain dekapeakug, imatjam pujau.


Aents kuntu yawayai maa yuwauk eme anentsa augmatam batsatu. Nuninai ima nigki datsantan inagkeak pujau. Nuwe, nawanji, uchiji, aidaush wainkam wait wekaeme tusa tutai asa, kajeayaitak datsannash datsamata wajau. Nunik pujus yawa ijagmamtai atak






ikam weu. Nunik ikaman utuja awekau.
Imatikamash ainchatai, apijanum jukiu, iwash
wajukeau timaya numamtin, apija utuka
wekaegu. Yawa kuntu dekapeg ainjati tau
asa. Imatikamash yawak kuntinnak shiig
jeteachu. Muun wegamunum pataegas minau.
Nunitai jiyaka waken ajua idaiyu. Ainjati
tau asa. Aikamash wakitki nii weamunum
pataegas wegau. Yawak shiig mejanchau,
antsag kanakash wekaechu. Antai, jiya jiya,
kajegkau. Yawan anenaitak, nunu tsawantinig
senchi kajegkau. Kajeku asa, yawan achika
juki apig wake akaegunum nagkimau. Dutikam
yawashkam paantuk apijanum sakautuk iyak
buutkau. Nuniku machik asa aintu, jau, jau,
jau, wajau. Imattai, najam iyajapas imatatai
tusa, yawajin anentaimtus awake anentaimag
wake besek eketu. Nuniai yawashkam aintu,
wake ishamain akaegunum imattai, esantua
antau. Tuchauwe nunash wagkag tawa. Mina
emegkatkampash imata tau. Tusa anentaimak
wajau. Yawashkam dekaskenum kuntu aintu.





Nunitai, dekas kuntu aintajama takug,
eeestaaai, eeestaaai, awagmau. Imatjam
yawashkam nuni senchi aintu. Nunitai
aintajama takug, yawa iyamunum niishkam
kakugkasua akaikiu. Nunik akaiki juwimpa
iyame tusa diyau. Nunikma wainkau yawa
iyak Shushui pasugmak tepamunum iyamun.
Nunik shushuinap inankie tusa, shiig anentus
chichaju. Nuniai yawashkam yupichu wamak
akunau. Aikamtai yupichu mau. Dutika maa
aepes, yawaji wajattaman pagkuk takui
chichajak, tsagkugtugta kuntu ainchakmin
kajegkan aikajame, tusa wait anenmainun
buutu. Yawashkam imatuk buutaig apaji yapin
dukatu, shiig aneak. Yabaik unuimajamu,
shushui maume tusa imatu. Nunik etsa
akaegai wakitkiu.

Muun Wampash yawaji kuntu ainchatai
nagkima wekaegas unuinajui tusa muun
augmati.




Nuwi nagkamas kuintinun yawa uweteachau. Shiig mau. Nuwintush asum wajasu. Nunik pujus muun Wampash chichak, yawa kuintinu maachak aniya, unuimatjag ayamsattak antsame. Yawa kuintinun ainchakui nagkima wekaesan unuinajamiajai. Yawa wainka kajegbaitsa. Wainak aniyame. Aentsti ibautish wamkek unuimatiana. Muun Wampash tusa chicham ukukiuwai. Tusa etseju, aents yawa kuninu matsui tusag kajeagtai.



Kaja atiamu


Muun Achayap magkagtua pujusa jinta niimak waitiau. Nunik atushat nugka egaka, uchiji, sai, diichi, aidau shiaku. Nunikag kampantuma kanajag nugka mamikiamunum jegawaju. Jegamunum namak muun Shimpa tutai nagkaemaku. Nuna katitkag nugka paka tepakunum batsamawaju. Nuwi jega jegamjag, aja ajamiag, tajimat juwakaju. Kuntin ayau asamtai, yupichu kajekag yuinak batsatu. Namakchakam yujaku, nayum, kagka, weantu tumainchau yujaka patatu. Nunashkam aiksag nijawag yuwinau. Nuninak numin tsupig ajigka dita batsatbaun tentenau. Dutika tenteawag apamakaju. Shiwag pachiasbau jetepak mantamawai tuinau asag, apamakaju. Jintanashkam diyaku ainau. Antsag dateman ekenkag umuinau, atak pataká waimaktag tuinau asag. Nunik pujusag dukap tsawan batsatu. Nugkanak shiig unuimatkaaju.






Imanik tsawan nagkaemakiu asamtai jinta
diyamunash, anaeku batsatmujinash saka
sakapa etegkaju. Nunikag takatji puyatjuk
takainak, ikam wegán kuntuu maa yuwinak,
nijamchin nuwe umikmatai nantsemainak, shiig
aneasan, batsatu. Muun waymaku aidaush
jintá wégamunash idaisag, ikam wegag
taawag nijamchin pujudinau.

Anik batsatun shiwaji aisdaushkam dekawaju.
Awi pujuinawai tusag ujakaju, yabai
tsawantinish sujuniamu awa anik nunu
tsawantinish antsag asauwai. Ashii inimas
dekawaju. Nunikag ipámawag umintsaju. Aents
jintán dékaun júkiag shimútkaju. Nunik wee
weenakua nugka diitá yujataijin utsanawaju.
Nuwi bachik wesag waininawaja ajamkamun,
yujataiji jinta weakun, nunik wesag jega
batsatun wainkawaja. Nuna wainkawaja chichainak,
yabaik imajuig juwakmi, nunika ajum tsawaku
jetekmi tiaju. Tusag umittsaju. Uminas
juwakiag jega batsatkamun ikaág juwátkiag
tenteawaju. Nunik tenteawag batsamas






kintaminau. Nunik tsawainak shimutinau.
Nunikag tutupit juwatkiag, muun Kashayua
tutai, waymaku, magkagtua jinkiuwa nuna
jehén mamiksag, uweja mai amua aents
shimutinau. Nuninai tikish uweja mai amua
aents nushakam Kashayua sai Ampush tutai
pujamun wejenau. Nunikag jegainak pampag
dakakaju, kuchija wetainum, entsa shikitainum,
shikipatainum, nunikag duka ejamas tepesaju.
Atashchakam tsawak shinau. Nuniai machik
asa tsaptin wajasú. Ditashkam wajupa asag
jinkit tusag dakainau.


Dita anik tepenai tikish uweja mai amua
nuwintu makichik aents juga batsatkaun ikag
tenteawag batsamtus niiminau, jeteam atamaki
tupikaun maatatus.

Nunik tepesag tikima tsaptin wetai, juwakiag
jegan anutukaju. Nunik anumjukag batsamas
antuidau. Muun Kashayua atsau. Tikish
jeganmashkam muun Ampush atsau. Tujash
wajukattaji, atsajama tuidau. Tusa tuinai



Kashayua uchiji ashi tsakaju kuchija wetatus
jinun kainkaju. Aniaun wainkag, ujum waittsa
waketbaitisui dekas ima tautish juke ajapkimi
tuidau. Nuna tuinai, uchishkam dekachu asa
kuchija jeganta wajas niimun, pajat ipati
tukuam buutuk magkimna iyauttaman tikish
awi tepau detsepea imajui patasag tuku.
Imatikamuitak yabaikik waja takiu nunik
shiwag mantawai tusa untsumu. Nunak ti
wamak jakau. Nuniai dukujishkam shiwan
imaniau wainak untsumu, shiwan jetepaji tusa.
Tabauwaik machita juwakug jina takiu. Nunitai
muun Kaish jintukiu, nunik chichak, ubaju wii,
wii, maajai. Aishum ujakta wii maajai miina
uchijun iikmatkun wajau. Saig wakegakug
miniti, miniti, wasugkamsatjai, wajau. Tutai
enta ame mina aishug Kashayua minitjamkui
wajukattame takug, machita takuji minitu.
Nunitai ditashkam puyatkag, sujut wajakiaju.
Nain wajag, tikish aidaush wajamtai,
ijumdaegan waketu takiaju.





Waketjantai ukuak, dukugchakam uchijin
jegajua pagkuk buutu.

Tikish aents nuwi batsamin aidaush kautkaju.

Uchi maam tepaun jukiag tsentsakai

pempeajag patasaju. Dutika idaiyas buutinau.

Imatuinai muun Kashayuashkam sai Ampushjai

nuwintu tikish muun aidaujui, ikam weaja

kuntin maa itami. Nunika aja takaku yuwami

tusag ikam wejau. Nuniku muun Ampush

chichak saiju wagkanuk ankaja pegkegchaun

kanu wegajai. Dekas wakitkimi, shiwag

ukunu jetepatai anentaimjai, tau. Tutai muun

Apush chichak dekas ima pegkeg waketjami

tiu. Tusag kuntin ujumak maamun jukiag

mininau. Nunik jega tattak minisag antukaju

shiwag magkagtuamun, ditashkam wakan

wajakiag mininau. Nunik nininaun muun

Kashayuan igkugkag ujainau uchigminak


shiwag mantugmame tusa. Niishkam wakan

wajaki minittaman nuweshkam pagkuk

egau, nuniak uwejen awatki, awatki, buutu.

Ampushchakam uchiji tepamun jegajua

ujas diisa idaiyak pagkuku, nunik negaiki



kakaegun achika buutu. Nunittaman nuwe
tajua chichajak, Kashayua auk iina uchijinak
Kaish tutai aya nunu maame. Wii maajai,
uchijun ikmatkun awatime. Kuashta aents
agme. Uchi kuhija wegaun mawagme, tusa
ashii ujaku. Shikmunashkam ashii iwaintuku.
Tusa ujakam, niishkam chuu takug kajanak
tuutut asanmau. Nunik idaiyak aentsu utuaku
sai Ampushnashkam ipau. Nunik ajumag
chichamnak apaku, nuniamuik ditashkam
umintsaju. Nuniamuik, aents aidaun ijumag
chichajak, uchita juna diisag waymaktajum
tinujime, yabai shiwag itugtama. Tujash
puyatkaigpa, aishmag anentaimak mantuae.
Dekamjugti, antaku atajum, wiisha yabaik
jintajai, aneaku pujustajum tusa akatmamjau.
Tusag, etsa yama akaegai ditashkam
pataetukaju. Nunikag paan shiyakbaun
pataetukag weenau. Nunik wee weenaku kiitai,
nuwig kajigkaju. Nunikag tsawagkag, shiwag
shiyakbaun pataetukag weenau. Amaigkatatus
anentai shimutinau. Ayatak maata tabaun
anentaimjag shimutinau.







Nunikag kintaminak nuwig kajinau.

Nuwi tsawajag pataetuk wee wenaku dawē yama webaun amakaju. Nunik chichainak amaigkaji, tikiju shimawai tusag aneakuk wenau. Imanik weenak, jimaja nuna kanag tsawajag weesag amaiyinau. Nunikag tuwig kajinti tusag ukunum saetukag ditak minitinau.

Nuninai dita chichainak, auk juka ukukji, imanikag amaintamain ainatsui imajui kajigmi nunika kashin wemi. Yawegji tusag nuwi akmainau, eke tsawai aig juwakag imaninau. Ditak anentaimsash niiminachu. Imanik tsawan wekaegas mininau asag kajinkaju. Nunikag numi tsupikag, duka itawag, akan nuu esagmanak umikaju. Nunikag mai yantamen kajintinjin umikaju. Nunia kiyau.

Imaniagtai ditashkam uumjukag batsamas dii diinakua kintamainau. Pampainiagtai, muun Kashayua sai Ampushun aajak saiju ima pegkeg kajinti, kajigmatai, ae aet jetekmi







tusag chichasaju. Tikish aidaushkam ayu tiaju. Nunikag ditashkam shiig umintsaju. Shijikapin ajum ekemaktinun pempeakag atusaju. Nunik batsamas kajigkaju. Tujash muun Ampushuk sai Kashayuajaig iwakbautak pekaju, chichainak, aents maatnun augmatuinau. Nunik pekajai tikish kaji pujatai kajigku aidau shintainau. Nunikag chichainak apawa kagkanuk an kanagja dujag minaunma kakastakam kati wegan tau. Tikishchakam antsag kanagbaujin etsejinau. Tiyagtai muun Apush chichak, uchita muun tiuwai shiwag jetekmi tusa wegamunmak kunushtia, besematia tusa tuyi. Yabaik kaja minakuish kajigkaigpa. Iwash tsanugmajai tusa tiu. Tusag iwakuk tepenau, jihín dawemawag.

Nunik batsatai ikamak bitat wajasu. Machish imanikag shinuinachu. Pumpukush imatbaunak itatjau. Ayatak dase imaniau. Ankamtai muun Kashayua chichak pai, pai, uchita ii timag nuu tsawan jegae. Yabaik nantagtajum tusa imatu. Nunikag kaja ishimkag nantajaju. Muunchakam aentsu ijumag chichajak, pai





uchita, ma junika shiwag maatin jinta tepemji.
Wiika atsa iikmaktinun kanakna tuwigki
aentsnash emenkatja, aentsna amuakna
awatibi, puyatkaigpa. Aishmag wajastajum,
ishamkaigpa, tusa aentsun chichaju. Tusa
nagkankamtai, ijunag wajantag wajan atinau.
Nuninai muun Apushkam imaninai shintaju.
Nuniak chu, chu, takug nuwig tepesa kaem,
kaem wajau kaja atiak, nawenak takui,
takui, iyau. Imanittaman tikish aidau nuwi
kajin atinak imanidau wainkag dushikinau.
Nunittaman sai Kashayua wainkau, nunik
saiju wajuakeakmea ankamesh pasunmame,
wajutiya amesh an kaja atitia tabaush
antukamiume, tusa imatjau. Tama, atsa saiju,
atumea nantagjum kaja atiakjum imaniakjumin
itugsanuk imaniknush nantaktaja, awi
wajukaigtish tusa imaniajai. Tutai, saiju ashiig
anenmaichau ani wekaeme, tau. Tama atsa
saita, wagka tame, tutsuk wemi. Wiisha ibau
kanajunush wajinak ishamtaja, wajau. Imatun
dushikinau. Tusag idayinak, sujut juwatkiag,
kajigka jukatinaug makichik aents waintua,
shijikapi aká tsukin awajau. Dutikam akak



tsawai wajasu. Imanikbaunum utsantuawag
entsuk kajig tepenaun nagki jujukiang iju ijuki
timaninau. Ima imatikainakua bashit kajegku.
Makishkish uwemjachu. Pempeninak akan
akawag, aentsnashkam apekag yuku awasaju.
Imatika pempeninak, nuwi tuwakag kaja
atinak nugkanak nuya nuya awagmainau.
Dutika ukuinak nuu kashik waketjaju. Nunikag
weenakua tsawampajag, juakiag weenakua
nuwi kiitai kajigkag weenau. Ima imaninakua
dita batsamtaijin jegawu. Nunikag tsawainak
ipamawaju. Nunikag numi juwatkiag tuspig
ikaumawag tentemakag apamakaju. Imanik
batsamas, tsawan dukap nagkaemak wegai
muun Apushun ininau. Apawa wagka
nusha aniume tusag, tama. Uchita atum
ibau waimakchau aidautijum nantagjum
imaniakjumin, chuu, wiisha wagkanuk
ukutmash juwakta duwi chichakun junika kaja
atiamash aentsush betek maumainajama takun
imaniyajai, tau. Tusa, muun nii waymakbaujin
etseju.




Jempe etsegkamu

Aents ikam batsamin aina nuka yaakat apach tutai aidau batsata nujaig betekchauwai. Aents apach tutai aidau yakat muunum puju aina nuka patajijaish, kumpajijaish, apuji aidaujaish yupichu dekagdaiyawag batsamin ainawai. Ditanuk ajuinawai *celular, internet, telefono, fax*, nuwintu tikish aidau, dita ujanik dekagdaita aidau. Tikish nayantsa amainia awishkam juka yaunchuk yujakui.

Tujash juju aina juka, juti inia tutaiti, ikam batsamin ainag nuwig imanikag dekaashbauwai. Yabaipat mijan 2000 nagkamas minag nuwi inaishkam wantinkauwai. Yabaik iishkam dekaji tujash ashii iniati batsatag nuwig juka imanikag atsawai. Tuwi *carretera* nagkaemawa nuwi takainawai, tujash nuni atushat iinia batsatina awig yabaikish imajik dekashtaiyai. Anin asamtai yabaikish aents iinia aidauk






waitinawai. Yaaktanmak apu aidaujaish, unuimat aidaunash, takatnash, chichamnash, waamak, yupichu, waitkas, dekawag batsata ankan pujuinatsui. Yabaikish apu chichamen dekatag takug pujamujin ukukiag kuashat tsawan wekaegas, kanajag juwakiag tawag dekainawai. Antsag papi unuimatnumash senchi waituinawai. Nii kuishkin takau aina duke takainawai celular, laptop, interner, computadora, tajina nuna. Nunu takatan dekainachu taji nuka, takatji atsugbau aina nunu ani nawai.


Juju pujut junin aigkesh iina muunji atushat kanakag batsata nuka dita diisag dekawag pujuinawai.


Makichik tsawantai muun Achayap weuwai ikam namaka nijan yuwataji tusa. Nuwe akateak nuwa, ikam kanajan taatjai. Uchi yaakat puja nunu taatjai tusa chicham akupkae tuinawai. Nuwintushkam apu aidau ijunbau atatui Chapapoyas tujutiagme. Eke wetsuk, uchi taa yuwatnun entsa nijatjai,




tusa weu. Nunik aknum waka ayamak
aga jintki ektun pachiasbau Jempe “Tseu”
awakau. Tutai wagkag tawa tusa, wainkash
tau timapeyi tusa idaiyas eketu. Machik asa
ataktu najamnun “Tseeuu” nagkaemakiau.
Ankamtai tujash wagkag imatjuntinta,
tusa eketai. Patasag “tseeuuu” awakau.
Imattai, atsa wainak tachau amainai, dekas
waketkitajai tusa ikuaki minau. Nunik tupikau,
itunchat atai tatsuash tau asa. Nunik mina
minaku niina jehé tau. Nunik taa, nuwen
itunchat atsuak tusa iniau.

Nuweshkam atsawai tau. Tutai, wiika wemag
nunak Jempe imatijakui wakitkijai tau. Tutai
anu majanu weaju yama kaunae tuinawai,
wainkamkesh dekania tiu. Tusa tima niishkam
jeganta iniimu, waji chichama dekaume
tusa. Tutai muun majanu weu chichak saiju
maigkias taumtai. Uchijum yaakat pujawai
tinum nuna suntag achike tuinaun antukmajai.
Perú Ecuadorjai maaniatin asamtai aentsun
achinawai tiagme. Amesh weme dekamainitme
tusa ujaku. Tima nishkam wakan wajaki jega






tau. Nunik nuwen ujaku tusa tama nuwe chichak, iima wajukaigtish majanu weta nunikam dekata tiu. Tima ayu tusa niishkam jinkiu. Nunik jimag tsawantan kanag majanu tau. Nunik Imacita katigka iniimu. Tutai muun Kakias Imacita puju chichajak, nuka dekaske maaniumu atin asamtai achijatui tuinawai tusa ujaku. Tima deka, suntag batsatbaunum jega iniimu. Dekatatus wakegau niina uchijnash tuwig jukiaje tusa. Tuatai suntaja apujishkam jasta Milagro iniimsami tusa untsamak iniimu. Nunik uchigmik awi pujawai tusa ujaku. Tusa inau wagka tame tusa. Tama chichak uchijun wainkatasan tajai, uchig nigki asamtai wainkatag tajai tiu. Tusa yaushkek auto, combi tabaush, atsau asamtai, Toyota tabau weetai egkemag weu. Nunik Chiriaco waka tepesu. Nunitai niishkam jinkiu, nunik jinki wajattaman Jempe pachishbau “Tseeuuu” awakau. Tutai wagkag tawa tusa anentaimu. Nuniai patasag “Tseeuu” nagkaikiu. Imanitai waink tichamape tusa, weta tabaunak juwaku. Nunik wajasa anetaimu. Nuniaun muun iinia nuwi nagkaemau, saiju amesh



tuwi pujume, wagka imajuish ibau agku aish
wekaeme amekesh tusa iniau. Tama saiju uchin
suntag achintuku asamtai Milagro pujawai
tujutiagmatai wegaun, Jempe asutuamtai
juwakjai tau. Tutai saiju maig tujami, yabai
carro suntagdau suntajan aimak akaewai.
Tiwintsa maniatin aidaun yajumui tuinawai,
awi uchigmishkam weu amainai tusa ujaku.
Tama awichuk taja, wainkan weu amanitjai.
Tusa Imacita waketkiu. Nuni jega imankama
dekau uchijiskam nuwi tau tabaun, nunik shiig
aneasu. Kashin tsawan suntaja apujin jegajua
uchijun wainkatag tajai tau. Tutai ayu tusa
uchijin apa egapawai tusa ujakaju. Tusa tama,
miina apajush wii jui taamunash wajuk dekaya
tae tusa tiu. Nunik minisa apaji dakamak
wajaun winkau. Pajain pagkuk buutu,
wagki apaji ujaku wajuk dekag minine, tama
nishkam shiig aneasu.

linia ikam puju aina nuka, *teléfono*,
celular, *internet*, *correo*, atsutaishkam
chichamnak junik deka puju ainawai.
Itunchat nagkamataish Jempe nii aika




apajui mamikiamu asa, aents itunchatnum
wekaetaish aika ujauwai. Yabai tsawanta juwi
kuashat datsa, unuimaku, aina nunu imatikas
dekainatsui muuntash wajuk pujuinawa nunak.
Jempe wainchau aidauk anentaisah diyatsui,
tujash ikam pujuina nuka shiig dekainawai.
Tujashkam shiig dekamainai Jempesh ashii
aents aina nunash aijkash ujauwashit atsa ima
Awajunnak aikchawash. Anin asamtai Jempe
angkaemataig puyatus diin ainawai, chicham
dekashbaun ujajatin asamtai.



Iwash anagmamu


Atashu jati “*Peste*” tabau Comunidadnum iyaju. Nunitai kuashat aents pampainau, yaa jatanash itae, juka apach atash granja tutaiyama nuna sumakag yuwinak jatanak jiikiaje, wajainau. Kashi kashinig nunak augmatuinau. Atash jinamun pashisag nii buutuk buutu, nii shinauk shinau, nii augmatkagtau augmatkagtau. Dita wakegamun chichainau. Kakajus antugdaimainchau wajasú. Nuninak maki makichik ampin egainau. Nunikag jata ampijin inimainak yujasag igkunikag shiig augdaitsuk nagkaeninau. Nii aniachuk shiig chichainau. Tujash jinamunak atashuk nagkanchau. Tsawantai jinau. Imanitai itunchatan aepawaju. Dita ditak, tuke batsamin ainaitak, shiwagbaekaju. Atashuk shiig tumainchau tsawantai jinau. Tsuweamun jukiag, iyashinig




kapa wajasag, puju sai saigmatu wajaknun
ijagkiag jainau. Imanik jinutai pegkawag
chimpis yuwinau. Atash jachunak eemtika maa
yuwinaushkam ainau. Nii yawetug ajapeaush
ainau.

Imanik atash jinutai, dukug Mastina, atashná
ijinattaja tusa anentaimu. Nunik pujusa aishin
ausau nuniak chichak Turjika atash jinaush
ata tajama. Minash namaka jegamjutkata awii
jiikin kuitamkatjai, tusa tiu. Tibau asa namaká
atashun jegagkau. Nuwi jegajuk diyak waketju
pujau. Kashik ujai ayuja agkutai ayuja pujujus,
kiitai, epeni ukuau. Dukujuk nawanjin ayasa
jegá niijai atushu diisa waket pujau.


Nuní pujamun, nawanji, Narcisa daagtin,
chichak dukuwa amek uminmain pujasme wii
atashnak epeni ukutjai tiu. Tutai, takumen
nawanta ame epenim ukuta, etsa eketa
awig weme wakata. Pasuntak atsawai, tusa
awemau.






Tusa awema idaiyas, agajin kesajá ashimak,
japimku juki tajaká, dupan tugkitak utsag
idaiyak, nuna yantamen takak wekaegu. Ima
imaniakua tikima kiitai entsanum maak weu.
Nunik waka yujumka inajuk ukuak, takamain
atai, wekaetau.

Yujumak yuwamunum aishi chichak nawanjush
wajukame tusa inimu. Tutai dukugchakam
adeaju. Nunik chichak, atashu epentajai takui
wii awemamjai, Etsa eketaig wemajama, nusha
wajukae, tau. Tusa, dukug yujumak yuwaku
eketbaujin ukukí nawanjin untsuau. Tujash
nawanjig jegák atsau. Nunitai aishi chichak,
atsajama, taú akuk juí pujumainajama,
tusa najamnun chichatai. Dukugchakam
puyatki chichak tujash tuki weenta, wajau.
Tusa, nawanta Narcisau, untsumu. Imattaish
nawanjik shiig aimkachu, atsau. Antai,
muun yabaikik kajekú akushkam anentaijin
kakakchau wajasú. Nunik nuwen jegajua,
tujash nuwa nawanjush wagkag megkaekainta






tusa emamkamas, chichau. Dukugchakam aishi
shinutai, antinkai tusa kanakú, aishi tsagkujú
waínak baak anentaimjau. Tsanias wekaegás
egainau. Nunik dita pujamunmak ashii egaku.
Imanik untsuinakush wainkachaju.

Atsutai ukuinak atashu wenuken shiakaju.
Nuwi jegawag diinau. Atashu wenukek shiig
epeni ukubaun wainkaju. Nunikag tujash
juna epeni ukuakush tuki wemaki, tuinau.
Wakeyinau dekatatus nawanjish jegash
wakamasha nuna.

Ashii tentea diitan nagkamawaju. Muun
nawanjintin kanaka, tupa ashii tsakak
weakunum diiki wekama, dawé saka
sakamtaik najama webaun wainkau. Nunik
chichak juju dawé tepajama. Tujash wagkag
wainkash ikamash weenta, tusa imatu.


Nuniai, tikish aents yantamnum egainak
wegaju mininau. Nunik chichainak auk





wainkashji, dawek shiig atsawai tiaju. Inimtach
inimsaji, tujash waintsuji tujamiaje, tusag
etsejinou. Shiig atsawai. Tujash imajuish
atsawak tuinau. Tiagtai, muun chichak
atumesh taakjua, juju dawé webau tepawai,
wiiyash waitjag atumesh diisjua, tau. Tutai
kautuawag diinau, najamki ikam, muja atuni,
webau. Antai, chichainak Apawa tujash
wagkag ikamash weenta, ibau kashi aish tusag
anentain ejemaichau dekapenau. Tusag, tuu,
tuu, wajasag, chichainak, auk apachi junak
pasun jukijama tiaju. Aniakug pasun jukijama
tau nuweshkam, tusa buutu.


Aentsu ipawaju. Kuashat tuwaku. *Linterna*
ekemajag, kumpatum junikag, ikam egainau.
Ikam kuwaeka egamak dawé najamamuk shiig
atsau. Nunitai auk imajuig dawekesh atsawai.
Tusag atak waketjag tagkan weakunum
yujasag egainau. Ima imani yawejaku. Nuniai
ae aet wajasu. Imanikmatai tujash iwash
jukish wajuk emakug aikainta, tankanum



etentsuash tusag achikag pegainau. Numin
pegainau. Ima mani tujinkag auk untsukmi
tusag untsuinau. Untsu untsuinakua yawtjaju,
nunikag auk imaniakjish Wainkashji, kashin
dismi tusag waketjaju.


Tsawagmatai, kashimas juwakiag atak
mininau atashu wenuken. Nunikag atashu
wenuken tenteawag minisag, intashik dupa
wajas, jashjinik bikajuki, tsumain wajas
atumtatman. Nunik wainkag untsukaju apajin,
dukujin, nawanjin egainak buutu yujattaman.
Nawanjumik wainkaji, imajui atutui, tiaju.


Wainkaji tusag shiig anenau. Iwagtunisag
chichainak, dushinau. Auk dekas ii segami
tuidau. Apachi nigki pujus iwash waitkam
pujaush awai, miina sujusta time tusag
imatuinau. Sutakchau aidau. Aentsti tumaina
aniak, tuke tinu asag, imatuinau. Muunchakam
nuwen ayaju tantau, nunikag nawajin
wainkag pagkukag egainau. Tujash nawanjik



shiiig chichachu. Nunitai auk nawanjunak
iwash jukine, kashi japis awekasu amainai.
li untsomag nuna antuk ita ukukiu amainai
tiu. Tusag jukiag jega iwakaju. Dupa jukiag,
kaipin, jiman, kabaun, jiinum chimpia,
tupututai nuwan achikag kayuinau. Ima
imatikam bachik chichaku. Antai, atsa iwash
jukimu aniya, tusag atak kayukaju. Kayuk
idaiyinak imainiaju. Dutika jaash tikish anujam
iwash jukishbauwa iman wajasú. Imanikmatai,
yujumkan ayujawaju. Yujumkan yuwa dekas
shiiig chichatan chichaku.


Chichakmatai iniinau. Tama niishkam augmatu,
iwash jujukme tusa. Atushat jujukme.
Nunik japijus awekatme. Entsanum ejetua
majunchi achika sujime dutijakui juwiyaig
ukunmataik ajammajai. Dutika awekatu,
atum untsomujum duka untsomujume. Nuna
antuk chichak pataim anempak imatuinawai,
dekas awagkitjame tujutme. Tusa jujuki, awe
awekatkua tikima tsawautai, atashu wenuken






itajua ukugkime tau. Tutai, tujash iwanchi niimesh wajukuwe tusag iniinau. Tama auk iwanchik esajam, watsaju, iyashinig susu wajasuwe. Senchi wajaknuwe, achijatkush najamnun achijatme. Atumainun chichasme, minak autak wajukeya imatijime tujash wiika antugmain dekapchamjai. Untsukam katig shiig muun wajaknuwe tau. Tusa nii wekaesamujinak ashii augmatu. Tutai, dukujishkam ashii antugkau. Nunik chichajak, nawanju ayamjata. kashii wekaekum ayamjachume, pegaknum weme ayamuta tusa awemau. Tama niishkam pegaknum weu.

Anik pujuinai, muun Kistug, dukug nawanji iwash jujukbauwa nuna diichi, minisa untsumu aweta wiisha ijakun minajai tusa. Tutai dukug chichak, diichi wayata, wiisha pujajai tau. Tusa aishin ujaku diich minawai tusa. Muuncham sai wainak, dukap tsawan pujusa wainiau asa, eme anentus kumpamau. Yujumkan yama yuwatatus pujuinau asag, ijuntujag






yuwawaju. Nunik nagkanak, muun Turjik sain
iniau, amesh saiju ijakmek wekaegam, tusa.
Tama saiju wiisha patajun iyagkin wakitkitjai
tusan taamjai. Nunikan pujaun, saijun
ijagkun chichamain awa nuna chichastajai
tusan minijai tau. Tama muun Turjik chichak,
saiju dekas tame, wiisha pujajai, kakajus
wainibaitsui. Tusa tii idaiyak, nawanjin pachis
ujau.

Saiju wajintia ima ugdaiyish, yaum
kintabaunum iwash nawaajun jukimtai ega
egakuan, yabai tsawakun atashu wenuke
tuntupen atutun wainkajai. Tusa ashii ujaku.


Tutai sai Kistug ayak, saiju yana iwanchish
jukine, tau.

Tama ayak, saiju waintsupa mina nawantug
Narcisá tutaiyi nuna jukimtai tuma
waittsashjai, tau.



Tutai, wagka tame saijú, nunu shiig waitajama.
Tusa wainak nawanjum tsanupaje. Nija, wiisha
saiju anu tijag Narcisa tame nuna pachisan
ujaktasan minitjame. Yaum kashi, kanaku
tepai, ikagmake tusag untsumjuinakui, yanak
tuinawa, tusa nantakin, yaya tajume tai.
Apachi amina saimi nawanji Narcisa tutaiyinu
ikagmake, tusag waitchik jiyatuinakui, wajuk
awa tai. Kashi waka iashmagjai tepaun
dukugtin wainkae, dutika uchijin asutig, nuwan
tumak jiyak, wakitikita tamash antatsui,
tusa tujutuinakui. Tujash dekam pujau asag
imanina. Tusa tai, atsa auk umak pakijinawag
batsatu, kashi kajinaun nukugtin wainkae.
Nuwak shiig antatsui, tuinakui. Kashi asamtai
kanakun idaisamjai, nunikam yabai tsawakun
waintuan wajuakeakmea aishmag najaneamesh
imaniawai tamash wekaema, tusan jiyakjai.


Tama aigkui, ame kashi imajui kanakum tepam
nunash saijush, nawanjush, dekawak, tai atsa
takui, kame saiju tichamjai tubaitsujai, kuashat



jiyakjai. Nunikan amesh duku umjukam
wakaum dusha yabaish waji titatme, wait
aneasam diyatsaig wakitkita, nunika pujamin
tatjai, apa ujatkatatajame tusan awemamjai.
Nuwas taa tusa wainak tsanupa wekaegatai,
tau. Tusa sain, ujaku, nawanji kashi ikagmak
wekaesamun.


Tusa tama, muun Turjiki shiig dekapjachu,
nuweshkam antsag chichamainchau wajasu.
Nuniak muun Turjik patasag iniak saiju nusha
dekaskek tame tau. Tama saishkam saiju
dekaske tiu. Nawanjinnuk shiig juwakchaju.
Aniagtai dekas tajai wajau. Dekaskenmak,
imau cominidad batsatkamunmak itunchatak
muun. Aents aidauk Narcisa ikagmakbaun
pachisag chichainau. Nuninai, nawanjintin
aidauk iwash jujukme tusa nawanji
tsanumjamun anentaimtuinau.


Nuna tusag chichainak batsatai, dukug
Setuna, uchiji ikagmakmatai awatug ukuak
nuwan pataetuk minitu.



Narcisa apajishkam niina diichi asamtai,
ausatatus minau. Patajjjai ikagmaku asagmtai,
aishmagku dukujik, kajeau, tsumas diyau asa.
Nunik minau asa, apawa pujamek, wiisha
minajai tau. Tutai, muunchakam shiig aneas,
awe asamtai, nawanta wayata tusa iwayau.
Tusa tima waya ekemas, apawa wiika mina
uchig amina nawanjum Narcisa tutaiya nujai
yaum kashi kanak tepau wainkaji tujutinakui,
jegajuan ausata tai waiti epetjiagmatai
ukumajai. Nunikan yabai tsawajan utuajai,
nunikan uchijun awatjan ajapajai. Nuninak
nawanjumin achikta tai atamaki minimtai
idekas apajun ujaktajai tusan minitajame, tau.
Tusa ujam, muuntak jaka ekemsau. Nuwejai
datsaju.

Nuna aatus tusag ujainai, pataji aidaushkam
mininau. Nunikag tajuawag chichainak,
nawanjumin iwash jukiu tabau deka minaji,
wajainau. Nuna tuinai, tikish pataji chichak,
nawanjum ikagmake tusa tuinakui, minaji,
tusag imatjuinau.





Nuna tusag imatuinai, muun Shimpa numi
tsupiktajai tusa wekama igkugku, datsa
ikagmaku tabau minitaman. Nunik igkug
iniau, aishmagku aminak nuwa chichagtamak
iwash susu wajakin jujukme tau tawa nunu.
Tama apawa wagkas tush wekaega tau. Tutai,
aishmagku dekas daagmik lwash ati, dekas
daagmin ukukta tiu. Nunu tibaun antukaju
asag waininakug lwanchi, tuidau, nunisag
lwash tutai juwaku.



Suakaraip akajuwai maamu

Nagkamchaku, unuimat apachnumia, tibauwa nuwig, Awajunchakam unuimajui uchi jintintan, yabai “Jintinkagtin” taji nuna.


Tujash, nunu unuimat tatsaig iina munjin waymaku atatus jintá wekaesauwai. Ikam ajakan umak, ajutpa senchijin jukitag tau asa. Waymat tawa nuna batsamtusui.

Nuniamunum, pachiasbau pujut yapajinauwai. Asauwai tsawan papi ausa unuimamu tabau.

Papi aujut chichamjamu nagkamnauwai.

Nuniamunmai Awajún aidaushkam papi augtan nagkamau aina nunu. Dékatkawk jintinkagtin atatus yujasui. Papin aujus unuimajag, wakitki kaunauwai dita comunidadjin, iinia batsatkamu aina nuwi. Nunikagmatai takatan wamak susau ainawai, diita awajún asag awajún uchin jintintuatnume tusa.






Aniau asamtai makichik datsakesh
jintinkagtutan unuimag taamtaig shiig
ajantusag diisu ainawai. Unuimaju taku, ibaun
diisu ainawai. Aents papin ausachu aina nunu
diyamak, aents papin ausauk apach takatan
unuimaju, taku tiu ainawai. Nunui nagkamas
tikish datsa aiduash papi augtan nagkamau
ainawai, tujash, jintinkagtin agtatus.

Nunu tsawantin, asauwai makichik aents
Antonio daagtin, awajún. Papi aujus
jintinkagtin atan unuimag tau. Nunik
taamatai, apu aidau, wamak takatan susau
ainawai. Dutikam Antonioshkam Comunidad
Paraiso tutainum awemam jintiak pujau.

Kuichik takashtain, nagkamas, tikish Ajawun,
niiya anin aidaush, achiashbaun niiya achikui.
Tikichik shijiikapin waitus awati, sujuk
kuichik tabaun waininau. Nuna dutikachuk
dekainachu. Tujash Antoniok au mina patag,
iinia, Awajún, aninawapi tusag anentaimchau.




Antoniok aents ememasu. Dushikagtin wajasú.
Nantu abuetai kuichik akikajam, apachi
sujutaijin wee janchin sumag ikaunmau. Nii
nugkugtinun, tikichiss sumamainchaun diis
ikaunmau. Pantalón puju wajaknun wegamak,
camisa kuntugtinun pegaku, wekaegu.
Imanitai, jintinkagtinuk ibaunam nugkuinawa
tusag augmatuinau. Tabaun antugmamak
ememas nagkaemau.

Muuntak dekachu ainawai, dekaskesh
Antoniosh uchinash shijash jintintin aya.
Kajitus disu ainawai, uchi shiig kantamiagtai.
Kashikmas papi aujinak kantamawag etsa
tajimtai jehén waketuinak kantamawag
wajainau.

Tujash Antoniok senchi puyatjau pegkejan
nugkuawai tujuttinme tusa, unuimajui tujuttime
tusa.

Imanitai makichik muun wakejukui. Nuniau
asa, nawanji segamash utujimtsuk jukita tusa






susauwai. Nuwa juki pujusa naatu, yutain
sumag ikaunma yuwawai, tabau.

Nuwi pujus sumakui calaminan jegan
jegamkatjai tau asa. Tikichish sumashbaun
sumag ikaunmauwai. Tikish nantu pujus
Akajun sumakui. Imaniak paan waitkas pujau.
Chichakush waitchau chichamaina imatu.

Nunik pujusá nagkamauwai tikish nuwa
sumatan, muun Danducho nawanjin. Nuniau
asa, uchi jintintua etsa tajimtai jiija ishimak,
jehén jegá yujumkan yuwa. Mai waka,
agkumkun kuntin amamun maatjai tusa
akajun juki ajanum wetai jinta wegaun aintug
wekaegu. Tujash tuke tsawantai tentenu muun
Danducho pujamunum. Nawanji tsakag pujau
asamtai, tuwig kanaká wekaegun wainkag.
Wainkanuk ausatjai tau asa. Imaniakush
igkuachu.

Niishkam tuke tsawantai akajun yanas
nagkaemau, nunitai. Nuwan wakegak



imaniawai. Diyaku atajum, wajupa asag anik
jinta akajun ipat wekaegas aentsu tukut, tusag
chichainau.

Makichik tsawantai, akaju yanas wekama nii
nuwa wakegamu dukujijai ajanum weu minau
wainkau. Ninik wainak datsamau, nuniai
igkuas Suakaraip shinutai wainkau, nunik
akajuwai ipatiu. Nutika Suakarepnak tsaija
emegkaku. Nuniaun dukugchakam wainkau,
nunik chichajak aishmagku maigkikaik miina
nawantug emematikum anii wekaegam.
Tuwi maa yush Suakarepnash akajuwai ipat
wekaegame. Ani wekaesam mantuawaipa. Tuke
aneasam ani wekaeme. Tusa imatjam, chichak
tsawan atsugtaku atushat wemainnash
aniajai, tau.

Ima imaniakua nuwan apatkauwai. Nuwena
pujus akaju ipattan idaisau. Nunitai nuwe
jiyak, miina jujuktasamek Suakarep ipatin
ayume, wagka imanisam kuntin maa itasme
tusa jiyau.




Yajag emaku atash maamu

Kashi inanki *chicha* chichagkauwa tsawau. Pujutan unuimaju asa muun tijajinash aiksag jintintu. Tsawag, yujumka yuwa, tijagki iik kashik wemí. Machit etsaka kashik aig nagkamami takat, duku uminak miniti. Etsa minatsaig kuwaekami. Tusa kashik waka nagkamau ajá beekjin, nii yaum ampija ukukbaujin.


Tijagki, beek ima wamkeame. Juka waitiakjish imanishtaiyame. Auk numi ájamua nunu ima takatame. Numi ajachutik ajabaitsa. Aents dakiuchik numinak jamatsa. Tijagki, jasta, apíg junin akuishkam emamkesa tsupitia, jutika emam nigki kuwaekattawai. Wainka yabaikik ajantusa diitiame. Tujash ibauk takataiya. Muun ibaun takau asa, uchi dakinak nawanjinak suchauwai. Tusa aja takatan






jintintu. Tijakishkam apachi iwaintamu asa wamak unuimau. Muunchakam eme anentus diyau tijajin, asum asamtai nuwintushkam wakegas unuimau. Antai. Aishmagku amek tsakagmesh juu yabai takamna junismek atinaitme. Uchi tsakat pujusag takatan unuima duka tsakajashkam nunisag takauwa. Intimkiuk tsakakush annuk jina. Muuntak juna pachisa ashii jintiauwai. Atsa tabau asa, tijajishkam shiig antau.


Tikish tsawantai tijajin ikam emau datem umutan, baikua umutan iwaintuktatus. Tijagki muntak jintintuawai waimatan. Datem umagtatkuik yujumak yuchatia. Nunika tuke pujusa agkuakui, muun waymaku umikbau pai umagta takui umutia. Umajaishkam ijagmatia. Yumintsak wakam, pagat, wegantu aina nunu yuchatia. Muun chichak tiuwai. Yabiashkam aiksaik ijagmannawai. Tikichia duka nuwajai tsanishtaiya, mayaikesh dekapchatia. Au ima senchii. Muntak uchi waimaina nunak akanak apujus, ikam awekas ajakan ama amakua





yaweteak, uchi saas jega ikaunma diyakuk
kuitamkauwai. Nuwajai tsanishtaiya tawa nunak,
nuwajai iyashnum pujamua nuna taku tawai.
Auk aishmagku waimamuk yupichuchui. Ibaun
katsuntug batsamas waymaku ainawai. Tusa ashii
ujau. Tusa inagnak junik ijagmatia tusa ujakú.

Nuwi pujusá namak maami tusa ayau.
Namaká nujin waka, aishmagku imajui
ajunkami. Juju ajuntaya juninumak majush
wegaká ajunkami. Tusa majush ijiamun atija
juki suwijin nagkama buuken wegaku. Dutika
ajunkau. Tijajishkam apachi aikamun betek
wegaka ajunkau. Yuchatai ukukiu. Apachi
wagka yuwatsua tusa inimu. Tama. Aishmagku
ankattakush aniame. Aniakuish ukuki
juninum ajuntaiya tusa tikish wiyaku, buchig
wajakunum ajunkau. Tijajishkam ajunkau.
Nunik yujasag namakan maawaju. Nunik
namaka jegau. Tijagki jutika maaish tuke
juchatia. Jasta ejapmi. Tusa, kaya yaig paka
wajaknun juki dejegkú, dutika puuka chuwiun
juki ejapeau. Tsupimain atsakuish tijagki jutika




tsupitia, tusa ashii ejape ashimkau. Duka itata
aishmagku. Shiig nijatia jutika. Dukashkam
igkugka yapajia batsatia, tusa ashii iwaintau.
Nunik tijajjai jimagtuk yugkuna ashimkau.
Yabaik tijagki wakitkimi tusa wakitki tijaji
ayas inimu. Dutika awekas iwaintuku namaká
wekaetan, aegsea ajuntan, namak yugkuntan,
ashii ujaku. Tijajishkam apachii jintiamunak
ashii unuimau. Nunia nuiakua apchin aneau,
kanamainchau wajasú. Nuwintushkam wait
anentus diyau, numpakuiwaitak imani wekaegu
asamtai.

Duti dutikakua muun Chama tijaji Pinish tutain
ashii iwaintuku, takasa pujutain, nuwena pujutan,
ikam wekaetan, ashii iwaintuku.


Tijajin tuwig wegawa aniakug ayas wekaegu.

Nunik pujau, makichik tsawantai muun Chama
agkuama aniai ikamia minau. Nunitai tijaki
apachii emegkak wake besemag pujau, minitai
wainak tupikatki igkugku. Muunchakam, chigki







ijiamun tsukapeaku, tijajin pagkuk wasuju.
Dutikam ijiamun tsukapeakbaun wainkau.
Shiig aneasu. Nunik aneaju, dukuchi chichak
apachumik yajagken diyak weeme tibaun.
Nuna adeag, wagkag apashjush yajag ema
chigki mautainash ujakashme, tau. Aatus
anentaimag apashjin diisa shiig juwakchau.
Nuniaun, muunchakam wainkau. Tijajajun
yajag ema chigki mauntan ujakchamapja,
tusa anentaimu. Dekas ujaktajai tiu. Tusa
tijajin, aishmagku takia, tiu. Tama nishkam
jegantu, chigkí wegaktatus numi baseak wajai.
Nunikmatai shiig anentsau tijajin. Yabaikik
datsaju, tujash tijaji shiig aneas tantamtai,
aishmagku kajimatkin ujakchajame, yajag
ema chigki mautan, kajimatkiyai. Ame tasmin
dukuchumin ayasan yajagken emabiajai. Nuna
diyakun wemajai. Chigki kuashat nemajun
kujancham amuak ukukbaun jukijai. Anik
niya yuwau ai tuké jumajai. Jasta najusmatai
duku amastí. Painkami tumainnash kujancham
ampiju asamtai dekas wegaktajai, tusan
jutikajai. Tusa pegkegnum tijajin ujau. Tutai,



uchi, apachin diyau, wegaktinun baseak wajau.
Nuumpakiu, ishashchijin kakakchau wegau.
Niimchiji tsakat tumainchau, senchi nuumpakiu.
Takak wajas, yaweak senchi mayatu. Nunitai
mina apachug numpawapi tusa, ekemas diyau.
Muunchakam numi baseja, chigki ijiamun
atija wegag ashimkau. Nunik jíya wamak
inajuatatus jihí tsauja, ayanteg awagmau.
Imanitai wekejuku, wajaki jegajua, apachi
imaniaku yutaiyita, tau. Yajag ema, waketjuki
diisá, nemakmataig juki uwejá ijia junau.
Jega taa, numi diisa basenu, dutika wegaja,
jihí ikapaja, kijá, aya ayankauwa najukmatai,
imapam yunawa, tau. Tutai, tijagki ame
tsakataitam awi ibau anentaime. Muun
chichak uchi daki atin tuu wekaega tuyi.
Tijaju muun wajasaish daki achatia. Takasa
yuwa pujutai asamtai, juniajai. Wii junikan
egashtaish dukuchumesh wajinak yuwati,
wiisha wajinak yuwatja. Ima kujashmake kana
kanakua shintag yumainji atsujam kasamtai
maa ajapin aina duka. Aishmagchitik imaniaku
uchi tsakapaji. Nuwashkam kuitamji. Wiika





dukunak imanikaun ikam wenu kuntu
maa itan ayugkun, namaka maan, yajagku
ikam eman, iju achijan, wajakun baak
tsakapakmajai. Ditashkam aika aminashkam
kuitamjamui. Ameshkam muun wajasam nuwa
jukim uchi akiam aiksamek kuitamkattame.
Tutsuk jasta najusmatai yusami. Aishmagku
chigki jutika wegaka shiig inagkamu shiig
pegkejame. Aiksan wiika yuujai. Yajag
ematan jintintuashmajame jasta tujash takata
nagkama pujag nuna ashimkan ujattajame.
Ameshkam shiig unuimajam wakitkim yajag
emam chigki maam duku inagsata tusam
yuwattame. Tsakat asa ima senchi waketai
ayi maa yuwatasa. Wiika aishmaku imaniakun
unuimajuitjai. Auk ii kakaju unuimatia. Anka
pujusa waitiajai tajinish yaki wii ujaktajame
tusash tití. Tusa jintintu tijajin, tutai uchishkam
shiig aneas antau Apachi chichatai. Wakejus
diisu takat aidaun unuimagtatus, nii apachin
wainu asa niishkam ibau atatus wakegau.



Nunik pujús muunchakam, jintintuau tijajin yajag ema chigki mautan. Uchi pujusú dukap tsawan niina pachi jehén. Nunik waketkiu dukuji pujamunum.

Tujash niina dukuji pujamunmak atsau nugka agkan yajag ema kigki maa yumain. Aents yujakú. Antai dekas mina agajuig unuimagbaun dakumkatjai tiu. Tusa yajag apachi najanbaun wainkamunak imatiksag umiku. Tujash makishkikesh nemachu. Kashinchakam antsag, atsau. Nunitai, yujumkan daujá uputus ukukiu. Ajuma nui, agkutai jegantá diikma wainkau atash ayum muun wajakin jaka tepettaman. Atashchakam mama ukukbaun yukama yajag takunak suwen jigka takuim, sagka sagkanmakua jakau. Nunik detaun wainkau. Nunitai, senchi puyatkau. Dukuji ajanum weu asa atsau. Aentschakam atsuinau. Antai, atashu kuwaki aepsau, aneanti tusa. Dutika aepes dii dii, buchitchatai, juki namaká ajugkú. Majanushkam dujaji muun wajas patatu.






Dutika ajugkam atashchakam jakejú. Nunik kauptum tsawan wegamunum, makichik dukug taa inimu. Kaiju amesh atash ayum kapantu wajaknuwe nunu waintsumek tusa iniau. Tama, wiika kaiju waintsujai, imajuig shiig tatsui tiu. Tama chii tusa wakitkiu.

Uchi inia pujutan unuimag, agkan atsutai aga dutikkama atash ayumpun mauwai. Yabaik iina nugke Awajunti batsamna nuwig nugkash atsawai. Aents kuashat yujak mina awi, yaunchuk yájag ema chigki yuwamua duka, yabaik kakagsachuwai.

Namak nija yutash megkaeki minawai. Antsag, ikam kuintin maa yuwamush megkaewai. Yaunchuk kuintin ai wajakua duka atsawai. Aja ajamka tajimat yuwamushkam, atsawai. Nugka atsau asamtai, sumaka yuwa pujuinaji. Aatus pujut yapajina minau asamtai, yabai kuashat datsa aishmag, nuwa, tsakaina nunu chichainak, tujash yabaish tuu pujuta unuimagtatji, tusag



inímainawai. Aniau asamtai, dekamainai,
yabaish waji unuimagtatji. Atsumaji unuimat
ii atsamamunjin epegtumaina nunu. Ikam
batsatutik dekamainai, jimag pujut unuimamua
nunu. linia pujut antsaik apachnumia
pujutchakam nunú.




Tsakataitak nuwena buutbau

Nagkamas unuimat awajuni nugken wayamtai Benito, uchi datsa, unuimajui. Jintinkagtin atatus ausauwai. Anuimag Comunidad Tanish Namak tutainum jintiak pujusa nuwenuwai. Nunik akiauwai kampantum nuwan nuwintú makichik aishmagkug. Papi takak wekaegak, uchiji diyakuk tsakapatnak idaisau.

Senchi puyatjuku takatjin, nunik wekaegai tsawanchakam dekamainchau nagkaemakui. Kampantum nawanji aidauk, diita akinkau asag tsakábuik nuwenkaju. Niishkam unuimaju akushkam, yaunchuk muun anentaima wajakuwa nuu anetaiji tsakaju asa, nuwanak imanikag puyatjus diischau. Yabaikik nawanji nuwenkamtaig anentaimak waittsau. Tujash takatjin ima senchi anentaimtak kajimatkiu. Nunik pujai, uchiji aishmagkchakam secundaria amukú. Amukmatai shiig aneasu.






Nii unuimajua nunin aidau, apachik uchijin unuiniagtai niishkam anentai jukiu asa, uchijun unuinagtajai tiu. Tusa jukiu Jaén, awi iwaka dékatkawk acadamia “*Los Heraldos*” tabaunum apusau. Nuwi pujusú makichik mijan. Nunik, mijan 2003 marzotin dekapmimtiksau Insitituto “*Victor Andrés Belaunde*” –Jaén. Tujash wayachu. Ankamtai, kuichik ajamu asa, apu aidaun ajus, awajún tabaunum iwayau. Dutika shiig aneasu, uchig ausattawapi tau asa. Dutika ashii wajiji aidaunak sumajau. Aiksag matricula tabaunash akikmatkau. Ashii umijuk nagkanak ekenas chichaju. Aishmagku, ausati tusan wekaetusan umigkajame. Amesh wiisha atak au unuimajui tama atajai takumek puyatjusam ausata. Director Instituto taká nunashkam shiig ausan ukuajai. Wiisha yabaik waketjai, nantu abuekui wajuktatjame. Amekeush aishmag asamin imatika wekaetajame, nigkesh unuimaju achaintash tusa, ameshkam anentaimsata. Wii wajupa aminai kuishkin ajapeasa. Anentaimsata, tikish aika yayashbaush aujinawai, ditak



takasag. Amek ankamek waitiasme. Tusa ashii
chichajuk, wakitkiu.


Tusa ukukim, papi aujak pujau. Tujash,
machikish papi ausatjai tabauk shiig atsuju.
Tsakataitak cerverza umutan unuimatjau asa,
kumpaji apach aidau kuichik ajamun waininak
sumakta tama umak, papinum wetsuk pujuta
wajau. Nuniak kuishkin wamak amuka, apajin
untsuau. Papá wait aneasam kuichik awetugta,
jintinkagtin kuashat takatan ukuinaw asamtai
atsumajai tau. Tama apajishkam kuishkin
ikamak awetau. Nunik pujus, nijamchi
umakug, wiisha uchijun unuinajai tusa ememas
chichau. Imattai nijai umuinaush, eme anentus,
ajantus diinaw, kuichik ajamu asampa uchiji
unuinawa tusa, eme anentus antujuinaw.

Nuniau asa, uchiji untsukam, pujiyatjus ikamak
awetiu. Dutikam niishkam, kuishki juki, kashi
wajasmatai, kumpaji apach aidau tajuawag,
diskoteka weemi, tama, uma umakua kuishkin




amuka, tsawak tau nii kanutaijin. Nunik
tsawag, nampeku asa aujak wechau. Yumain
atsutaishkam diwimak jiiki yuwau. Anik
pujai, nantu abuetai Apaji waka, diwi ashii
akikmatug, nuwintú kuishkin susa ukuau.
Tujash anik wakush jintinkagtin aidaunakesh
mina uchijush wajukeya tusagkesh chichachu.
Mina uchiju notajish tuwaita tusagkesh
tachau. Ayatak uchiji tabaunak antuju.
Nunia nuniai jimaipituk mijan wajasú. Primer
bimestre tabau abuekau. Julio wajasú.
Nunikbaunum Director notan tinamkagtau.
Tujash jintinkagtinu uchijinak, Saul dagtinnak
susachaju. Untsukaju, dutika ekentsag ujakaju
kuashat diwimkagtame tusag. Nagkaninak
ujakaju Agostotunik amek wakitkimek
tawaipa tusag. Wagka tabaunmak, makichik
cursonakesh aprobachu. Ankau asamtai susaju,
papin nii nagkaemakchamujin. Aika ujakam
apajin dakak pujau. Nunik pujai apajishkam,
shiig aneas wakau, uchijin jukitatus. Nunik
waka, weu Insituto. Jeganta inimu. Tutai,






ashi ujakaju, niina uchiji wajuk aujus mininé
ashii ujakaju. Nagkaninak, uchigmek yabaik
imajui aushashtatui, tujigke, machikik curso
aina nunakesh aprobatche, tusag ujakaju.
Antsag diwi awai, nunu akikmakta tusag
tama, nunashkam akikmak wajakú. Nunik
datsag uchuji pujamunum jegau. Nunik uchiji
achika egau. See uchiju, wii waittsan tasakan
augkun buutiu asan, mina uchijuk ankashti
tusan, imatikamash amek shiig anentaimtsumu.
Amek mina tsanugkum pujusume. Wiika uchig
augkupap imatua tusan kuichik takuminish,
wii yumainun ukuakun, awetimjame. Asati.
Takunush aminak antumtikashtatjame.
Wakitkimi, juga pujusta takat yainkum.
Wii takamainchau asan, tikichi akiajai aja
takastinme tusan. Tujash yabaik ame takasta.
Duku yayakum pujusta, tusa awagkiu.


Tusa juki jehén ejega, chichajuk, dukuji
pujamunum apukiu. Nunik weu niina takataijin
jimag kanaja jegatainum. Shiig muuntan



datsaju. Tikish aidau dekawag ininak,
uchigmek unuimajag tama, tusag imatjuinau.
Tusa inatsautai wekaegu.

Uchiji aika itam, nampeak wekaegu. Dukujin
antugtsuk, nii wakegamun wekaegu. Ima
imaniakua nuwan ejapmitkaku. Nunikmatai
apu apajin papin awetiaju, dukujinashkam.
Dutikam, apajishkam, utujimtsuk dekas
nuwenati tusa nuwejai chichasu. Nuwenati,
anik wekaegas kuashat chichaman itawai,
yawegjai tiu dukuji. Tusag, apunum jegawag,
dekas tajume, wiishakam, uchintinun dekas
nuwena pujusti tajai. Niish muun wajasé
awiyas aniatai, tusa nuweawaju. Dutikam,
tikish comunidadnum juwaku. Nuwena
kampantum uchin akiau. Ashi asihmagkuk
aidau uchiji. Duwenashkam, datsa asa,
tikish comunidadnum fiesta atai pelota
wasugkamak wekaetaijinak idaichau. Anik
wee wasu wasugkamkauwa, antsag juwak
fiesta atai waya nijamchi umak nampe
wajak, kashiinia nui wainak minau. Pujutjig






tutitan. Nuwashkam shiig dekatsuk nemaku
asa, senchi waitiau. Muntsujut pujusa waitu
wajakbaun nagkaesau waitiau. Nuniak awake
anentaimu, dekatkau aents jukitjame tama
busakbaujin adeaju, nunik, wagkanuk dekas
aujai nemakchamiaja, tusa buututa wajau.
Tikish aidau sumakag yuwagtai, waitiau. Uchiji
aidaukshkam tikish aidauk apaji sumakmatai
yuwagtai, diisag waituidau. Tujash apajig,
uchijuap waitu inawa tusag tachau. Nigka
pelotan wasugkamak, equipo jiki, aniversario
awai tiagtai nuwi wegak, megkaegu.




Muun yumijamu

Yamá papi aujus, jintinkagtin wajasá,
comunidad Kusu tutainum jegauwai, datsa
Rupertino. Tutupit jegau, muun Antonio, apafa,
pujamunum. Minittaman wainak, jehén iwayau.

Wiisha imajui pujujai. Jasta, kashain yawa
awekastajai tusan kashik wejai, nunikan
yawá Kashain akunamtai maajai. Jasta
profe. lish yujumak yuwami, nunika chicha
pujumi. Nijamchish awai. Ju yuwa, bachik
nijamash awa nunu umaja, ayamtai wemi,
iwaintuktajame ame tuwi kanagtatme. Tusa
shiig aneas auju. Imanitai wajasá antau. Nunik
diyau, apawa tutaishkam, muun papi ausachu,
ayatak kuntu maa yuu, takata takak, puju
asa, imanikag antachu, jintinkagtinu takatji
aina nuna. Ayatak chichamenig yupichu diyau.
Takatnashkam yupichu augmatu. Nunitai,






Rupertino shiig juwakchau, nii papi aujak
pujusá anentaimjamujai. Pujut tikichin igkugku.


Niigka, makichik datsa, yamá unuimag,
yamajam pujutan antuk minau, nuwintushkam
unuimaju asa, anentaimujig betekchau, Awajún
akushkam anentaimujig tikish aina nujaig
betekchau. Wakejus miniu takastatus. Awajún
uchi aidaun unuinagtatus, eme anenmamas
niimas, miniu. Ibaun anentaimag miniu ása,
apafa tabaun wainak, tikish anentain jukiu.
Nunik, imattai, wajasa antau. Nuniai kashi
wajasú.

Imajuig, luz atsau. Muun aidau lamparínkan
ekemajaju, Rupertino diyamak imanchauchin
ekemainau. Nuninai, tikish yantamnum, muun
Josue, música awajún chichamai kantamun
apusau. Nunikag shiig anenau. Kantaminau.

Datsa Rupertino Bagua pujusá unuimaju
jintinkagtin atatus. Awi papi aujak pujusú
uweja machichik amua mijan. Imán tsawan

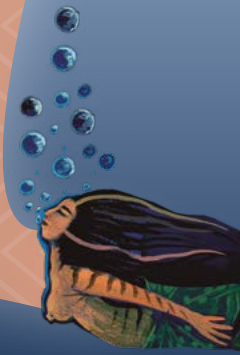



pujusú asa, apachi pujutjin júki tsakaju.
Luz atsutai junik anentaimjau. Shiig pujusá
takaschamin diisú. Internet atsau, celular
recarga aikmainush atsau. Chicham ataig,
ayatak kachu umpuinau. Chichaman dekata
tuinakug weenau Chiriaco, Imaza. Nuna diis,
buutmain anentaimjau. Ibaun waittsattaknush
wagkag ausayaja. Tusa, anentaimu. Tujash
muun apafa tabauk nunak anentaimchau.
Wakegas antau música apusamun, nuniak
nuwen segau nijamchi shikikti tusa. Tuke
puju asa, itunchatnak wainchau. Tujash
Rupertino aniachu. Nuniayaitak, juwak
eketu. Nuwintush yajash wemainush atsau
asamtai, nuwig ekemsau. Nuniai, tikish
muun aidaush kaunawaju. Nunikag nijamchi
umuinak shiig aneasag chichainau. Ditak
itunchat ibaunak anentaimainachu. Nunikag,
takainak yawgbaujin augmatinau. Nunitai
muun antonioshkam, ikam kuntin maamujin
augmatu. Nuniak eme anentmas niimau. Tikish
aidaushkam kuntu mammtai eme anenttus
agmatinau.



Tujash, datsa Rupertinowaig muun
augmatbauk niyaig imanchau. Nuwintushkam,
papi aujuk unuimaju kuashat anentai aidaun,
ima imaniakua pujut yamagman anentaimtug
amuku papin. Ankau asa, anentaijish,
pujutjish, betekchau tikish nii Awajunia anin
comunidad tutainum batsamin aina nujaig.

Nunik eketai, wayau makichik muun. Nunik
waya, muun apafa nuwen jegajua chichajak,
tijag, kashai maame takui minajai. Wiika
nujantai jaajai. Yaki minash ajamjusti.
Maigkikai tikima, wiisha datsa asanuk tikima
takunuk wekaesachuitjai. Yabaik muunum,
numpaki pujusan tuu wekaejai. Yaabai
datsa aidauk, yamajam pujutan unuimajag,
takainak kuishki jukiag sumac yuwainak,
jutinak kajimatjamkiaje. See, pujut junik
yapajinati aimpa wiika mina uchig aidau
ushui waittsainum tusan chigki wekaetusa
maa itan, apuputun sujumin ayag. Yabaik
weenak ukugkiagmatai, wajukatjaki, butjai.
Minash wait aneam kashai amukumek,






yumiuchijikesh ukatjusia tau. Tutai, ayu tusa
tijaji nuweushkam, kashai apinjau ukukbaun
ukati aputusu. Duktikam muunchakam
waitmamain yuwau. Muu katsuaju asa,
uwejjai pitu pitus umau. Nunik eketu,
uwetmamg iyaju. Nunikmá jagkujin inakau.
Nunik buutkau. Imattai, nui nijamchi umuinak
pekajushkam, wagkag imatua tusag tajuawag
diinau, nunnikmag wainkaju, muun jagku
inajuk imattatman. Ayatak diisag idaisaju.
Muunchakam, tiki idaipas wajai atak ekemsau.


Nunittaman Rupertino jegantau. Nunik diikma,
muun wait anenmain, yaunchuk tsawantin
waimaku tusa emematu wajakbau, yabai
pachikcham, ajapamua nunik waitiau wainak,
anentaijinig, buutiu. Nuniak, anentaimjau,
internetnum, antsag unuimaku aidau, niiya
anin, chichainak sabios y sabias tutain
anentaimas kajeku. Wainkaipap nuka tutaiyita.
Sabio, sabia, tutai aidauk jutika kajimatkimap
pujuinawa. Aninaigkiap, ii wainka unuimagji
taku tuu yujannawa, tusa, anentaijinig
pachinnaku.






Tusa 100 solesan jiiki susau muuntan.
Dutika suwam, aishmagku minak mina
uchig aidaukesh jutijuchu agme, ame asames
jutijamtai, see kuashat. Jasta aishmagku,
nugkaya yumijash pegkeg achawash, tantata
yumigsatjame tusa chichak: Aishmagku ankam
jintinkagtakum takam antsamek takakni
wajatin ata, tiu.

Tusa tama, wagka apachi nusha tame, tusa
inimu. Tutai, muun ayak, aishmagku, muun
chichak, nugkaya yumigkash pegkeg ame
tuyi, duwi, ame mina, makishkish tikish
jutijashbau sujusum awi, wiisha yumigsajame,
tau. Nuna tutai, Rupertino, yama dekau,
dekaskenum iinia pujutan. Yaushkek ayatak
anentaijinig pujutnak waina ajaku, tujash
yabaik dekaú yaita sabio, sabia tutai aidaush.
Nui nagkamas ibau anentaimujinak yapajinau.
Nunik yabaik, najaimas diyau pujutan,
wainak, ibaun pegkegchin chichamujinak
idaisau, nuniak yabaik pujut dekaskea nuna
augmatu. Dekaskenum iinia Awajún wajuk
pujuinawa nuna.






Aika yumijamu asa, datsa Rupertino takatan
takak wekaegai, pachiashbau ujakaju, muun
Achayap. Amina yumigtamjau aya nuka
jakaé tusa. Nuna antuk, senchi buutiu.
Atsampap yabaik, muun waymaku tutai
aidauk pachikcham jinuinawa, wainkampam,
organización indígena tabau aidauk, lideres
tabaush, muunta pachis tinu ainawa, muun
waymaku junik pachikcham jinuinai, tusa tau.



Namaka main anagmamu

Muun Atamain namaka maa yuu. Tsakat nagkamas, apaji ajuntai, nemas wekaegas, namak maa yutan unuimaju. Apaji jakamtaishkam, imanisag maa yuwau. Antai, tikish chichainak, apaji jakamtaishkam nii juwake tuinau. Kejejus diyaush au. Tujash, apaji jintintuamu asa, ashii ajamau. Maakug aentsnak ajampeau. Aniau asamtai, shiig anentus diinau. Tugkae mame tutaig, wamak kautuinau. Kautkag, ditash susam, waketinau. Aniau asamtai, Atamain maakug ashii yuwatnun mau. Makichik tsawantai, ae aet untsumu, nunitai, Atamain untsumui, juka tugkae nenak tawai tusag, wejeaju, nunikag jegajuawag yaigkaju. Tugkaeshkam muun asa, shiik maumainchau wajau. Yabaikik japi japinakua ajuitaku inimam, tikima taakak, pujut ipapi atak waketu. imanitai, waitus, tsawainak maawaju. Tugkae muun wajakin,







aentsnash yumain. Dutikawag, muun akag,
tinamkau ipak aidaun. Dutikam ditashkam
shiig aneasag waketjau.


Nunu tsawantin tugkae maamunum wekaesau
muun Apatiu, nunik chichak imajuimpa ajuntuk
maawa, wiisha dekas mattjai tusa anentaimag
ukukiu.

Nunik pujusá iniimsau, wajjinaig ajunkash
maawaki tusa. Nunik dekau namak yama
kauttaman ajunnuwe tabaun deka, aujaimpa
maawa tusa, ashii deka pujau asa. Agkutai
linterna jukiu, aensean juki, wampachin
juki, ashii nii atsumamunak juki weu. Nunik
ajuntainum jegá, juwimpa ajunmayi, tusa,
namak bejeajun jukimun wegaka ajunkau.
Nunik ejetu wajupa asag japikit tusa. Nunik
eke eketkawa yaweju. Nunik wajupa asag
yuwawa. Yaweju asa, dekas tepestajai
tusa, aensean jigkamau, japiakug japigkui
shintagtajai tusa. Nunik tepes kanaju.
Nuniku tikima tsawak atash shinai shintaju,






nunik achish diyau, nunikma aenseashkam
tee wajas tepau, nunitai dekas nemakeapi
tusa, tiki idaipatai japisa diyau, dutikamash
tee wee atai, atsa nemake tusa, japiau.
Nunikma ujik muun wajakin aensea yuwa
wichinum awagkemak depau asa, imatika
japiam, jinkiau. Ujiki ajuinu. Nunik chichak,
juna maataknuak imanika waittsan tsawag
tusa, kajeka wakitkiu. Nunik jehén jegá,
mashjai, atsawai, junak maajai tusa ujikin
nuwen susau. Dutika, kame jukeajama tusa,
eme anentus jiinum jiiya inajua yuwawaju.
Nunik pujusá, kajekbauji nagkeamakmatai,
atak anentaimjau. Nunik ataktu umintsatatus
wekaegai, muun Atamain atak Tugkaen mau.
Nunik maamtai aents kautuawag, tsupika
susam waketjaju. Nuna antuk, wisha maatjai
tusa, atsanmatus weu. Jeganta, puyatjus,
namak kaujun juki wegaká, ajunkau. Nunik
ekemas untsumu, wiika Atamaintaitjai,
wiiyaitjai, juujiii, juujiii, wajau ujuigmak. Aents
atsamunum niigki ekemas, imatu. Tugkae
maattakama tujigka ekemas, aatsa untsuamash



yuwachaintash tusa, nigki anentaimas
imatu. Ima imatkua yaweju. Nunik, tujash,
wajukeakug saig Atamaintash ima yupichush
maawaki, tusa eketu. Eke eketkauwa, yaweja,
atak kajeku, nunik dekas waketkitjai tusa
ukukiu. Jehé jegá chichak, auk duwaju
maubaitsui, wajukeaskus maina, imaniaknush
mashjai. Tusa idaiyas pujau.

Nunik, makichik tsawantai jegau muun
Atamainta jehén, nuniai igkuas aensean
ajuntak jinai jegantú. Nunik niishkam, saiju
dekas ijai tsaniasa wemi tau, tutai, takumek
kame wemi tusa ayau. Niishkam, kanaka
aenseajin jukiu, nunik shiig aneas wegau.
Nunik jegawaju ajuntainum. Diyau, juwiyaig,
wajukatig tusa. Nuniai muun Atamainchakam,
wampachi muun wajaknun tsukapeaku asa,
juki apujus inua ijamun jiikiu kaya wincha
wajaknun. Nunik chichak, saiju juna kayan,
tugkae maan ejapkaman tantanen egketun
jukiamiajai tau. Tutai, tuita saiju wiisha jiijun
ichiwastajai tusa juki diyau. Kaya puju wincha



wajakin. Antai, saiju amek jujaigka maaku
aniam. Tusa iniau. Tama, saiju amesh wajuk
maawas tamek, wiika jujai maajai tau. Tujash
saiju ancha minash tsagkatjumainchukaitam
tusa inimu, tama, atsa saiju, juka
tsagkamchatia. Ame juju jukita takumek
kuashat tugkae maa wegakum jukittame
tau. Tutai, awipa saig imatika mawa, tusa,
anentai jegachu. Nii anentaimsag, wainkais,
junisaik mautai awa tau asa, wainak ibaun
anentaimjau.






Ikamia unuimat


Makichik tsawantai, muun kanu anuntan yacha asa, weuwai Warakayu. Muun Antonio, kanu anuntan yacha asa mamikiamu pujú. Comunidad Yawa Waa tutainum puju. Tusa tibau pujú. Pachiasbau gringo Alemanianmaya tau comunidadnum, nunik chichak yaya mina Warakayu jujumainita tusa inimu. Tutai auk muun Antonio jintanak dekawai tusag, wejeag, ujakaju. Tusa tama, niishkam gringo ejekun kuishkin jukitjai anentaimag, shiig aneas aimkau. Tusa waujus kanaitun júki, namaká jegantú. Nunikma wainkau gringo ishamain wajakin wajattaman. Nunik wainak junik anentaimjau. Ima nigki wetin asa, ajantuku. Gringo aentsu maa wiyajin yajutin tabaun antin asa, ishamkau. Nuniun gringoshkam niimenin wainkau. Nunik, wait aneasam jujukta wajau castellanowai. Tutaishkam, muuntak nuni nagkaemas antachua. Nunik





chichak, awi tajajama, nii castellano chichau
wii awajuni chichau, shiig antundaibaitsui tiu.
Tusa taigki, gringoshkam, aents batag wajakin
asa, waitmamain wajau, tujash muunchakam
tutaishkam niishkam castellanon imanik
chichachu asa antugchau. Nunia nuniakua,
aya uwejenig chichatan jukiag, tunatukesh
antugdaikaju. Nunikag kumpandaiyawaju.
Gringok yacha papi ausau asa, nii ima senchi
datsaju. Muun, Awajún chichamai chichatai,
pachimdaekau. Nunik inimu, jusha waji
chichamaita tusa. Tutai iik awajún ainaji tama,
buken pegaju. Nigka shiig anentaimjachu,
Perunumap wetatja tau asa castellanon ausau.
Nuniku asa, Awajún batsatbaunum, Amazonas
tutainum tau asa, wainak juwaku, nigka
castellanonap chichainawa tusa imatkama,
ayacham datsaju.

Nunikag weenau, Warakayu jegatatus. Nunik
weamunum, gringo papi augbaun akupeachu.
Awajunchakam, papi augtan antukchau asa,
anentaimsash diyachu. Maki makichik, diita
anentaimun anentaimsag weenau. Gringoshkam



ibau namak saawi wajasú wakejumain
wajaknun wainak, shiig aneau. Papi
augmaunak akupeachu. Nunik wee weenakua,
dukap kuwaekaju. Muunchakam wiya
wiyankauwa pimpik, tiki emamkemas wegau.
Nunik wesag pongo manseriche tutai, ishamain
waja pataamtatman wainkaju. Nuniamunum
gringo Awajuni ayampatua uwejen muuntan
iniasu papi auntash dekamek tusa. Tama muun
ayak, atsa wiika augchaujai tiu. Tutai, gringo
ayak, aniakmek amek pujutjuminig wainkam
inagkeakume. Papi aujut dekachu asam,
pujut wainkam megkaekaume tusa tau. Tutai,
wagkag tujutua tusa antus idaisau. Nuniai
machik asa, atak inau gringo, tama atsa tusa
buken pegaju. Nunitai, gringo buuken pegaja,
ame pujutminig megkaekaume tusa tau. Tutai,
wagkag anunash tush wekaewa, tusa tuki
wegau.

Nunik wesa, niishkam anentaimjau. Nunik
gringo tau. Tama gringo ayampau, papi aujak
eketu asa, paan dakitaitak niimu. Nunitai
iniasu, amesh yukumtash dekaukum tusa.



Tama gringo chichak, atsa wiika yukumtanak shiig dekachujai tau. Tusa, wagka tame nusha tusa iniimu. Tama ayak, ame imajui yukumat unuimagchau akumek, gringo wait anentajame, imajui tuke megkaekum megkaekattame. Papi aujut dekau akumesh, yukumat dekachu asam, imajui abueme, tiu. Tama, gringo sapigmata nagkamau. Nuniak, pongo ishamain wajatai, papi augmujinak peet nagkima ajapau, nuniak sunatu. Antai, jasta gringo awi tajame, ame papi aujut dekau akumesh imajuig wainkayaitme, tusa imatjau. Imatjam, niishkam muun eketbaunum taanta ekemsau. Nunik, unuimagbaujinak wainak diisu, sapigbau. Antai, jasta puyatkaipa, wii pujajai, ishamkaipa, wii achiktatjame, tusa ima imatjakua emau.



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaran infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”